

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 10 (2003)  
**Heft:** 107

**Rubrik:** [Kalender]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Saiten

## 01:SA:02

### •KONZERT

**Vienna Scientists (A).** ▶ Salzhau Winterthur, 22 Uhr  
**Aextra.** Junger, frischer Mundartrock aus den Berner Alpen; anschliessend Saturday Mad Fever mit DJ Claudio Matteo ▶ Albani Winterthur, 20 Uhr  
**Absolut Rhythm.** Steptanz, Perkussion und Schlagzeug in einer aufregenden Mischung ▶ Pfalz Keller St.Gallen, 20:15 Uhr  
**Africa Music Mission.** Gospelkonzert ▶ Alte Kaserne Winterthur, 20:15 Uhr  
**Michael von der Heide & Band.** «Frisch» ▶ Altes Kino Mels, 20:15 Uhr  
**David Morell.** Easy Listening ▶ Kulturforum Amriswil, 21 Uhr  
**Gavin James.** Irish Folk and Blues ▶ Ochsen Flawil, 21 Uhr  
**Hip Hop.** Konzert/Party ▶ ZAK Jona SG, 21 Uhr  
**Lone Catalysts (USA).** Support: Dante (USA, Mood); After-Party mit diversen DJs ▶ Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr  
**Peter Waters Trio.** ▶ Gambirinus Concert St.Gallen, 21 Uhr  
**The Zidaya-Circle presents.** «The Dance of the Witches»; Live: Steve Dragon (Nephilim Records, D), Sonnenvakuum/Sungreed (Novatek, CH), Borgdrone (CH) ▶ Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

### •FILM

**Kiriku und die Zauberin.** Trickfilm, 74 Minuten, deutsch, ab 7 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 15 Uhr  
**Forget Baghdad: Jews and Arabs – The Iraqi Connection.** Samirs neuester Film ist eine packende und kunstvoll montierte Reflexion über die Klischees «des Juden» und «des Arabers» in den letzten 100 Jahren ▶ Kinok St.Gallen, 18 Uhr  
**Happy Times.** Eine vergnügliche Farce über das chinesische Wirtschaftswunder. Ab 12 J.; Chin/d/f ▶ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr  
**Kira – A Love story.** Drama von Ole Christian Madsen, Dänemark 2001, 92 Minuten, Dän/d/f, ab 14 J. ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Divine Secrets of the Ya-Ya Sisterhood.** Die temperamentvolle Frauenpower-Komödie um eine schwierige Mutter-Tochter-Beziehung wartet mit einer Topbesetzung auf. Mit Sandra Bullock, Ellen Burstyn, Ashley Judd und Maggie Smith ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**GoldenEye.** Pierce Brosnans erstes Bondabenteuer steht im Zeichen der political correctness: Chef M ist weiblich und staucht ihren Topagenten als Relikt des Kalten Krieges und misogynen Dinosaurier ▶ Kinok St.Gallen, 23 Uhr

### •THEATER

**Die Hochzeit des Figaro.** Oper von Wolfgang Amadeus Mozart; Anhaltisches Theater Dessau/Johannes Felsenstein ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 14:30/19:30 Uhr

**Der Liebestrunk.** Musikalische Komödie von Gaetano Donizetti ▶ Tonhalle Wil, 19:30 Uhr  
**Aufstieg und Fall von Little Voice.** Von Jim Cartwright ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Blick zurück im Zorn.** Von John Osborne ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Der Besuch der alten Dame.** Von Friedrich Dürrenmatt ▶ Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**Einst in Europa.** Von John Berger ▶ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Die lange Nacht der Detektive.** Kriminalstück von Urs Widmer; die Kleine Komödie St.Gallen unter der Regie von Lukas Ammann ▶ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

### •KABARETT

**Musikkollegium Winterthur & Fredi Hinz. (Ausverkauf!)** Mit Victor Jacobo ▶ Casinotheater Winterthur, 17/20 Uhr  
**BP Zoom.** ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr  
**Hepp & Heuss.** Hepp & Heuss kommen auf die Welt ▶ Löwenarena Sommeri, 20:30 Uhr

### •KUNST

**Otto Bruderer 1911–1994.** Landschaften – Eindrücke von nah und fern ▶ Otto-Bruderer-Haus Waldstatt, 10 Uhr  
**Jörg Wiesenberg.** Werke aus einer bewegten Zeit, Vernissage mit Andreas Schwendener, Einführung, und Ferdinand Rauber, Perkussion; (Galerie im 1. Stock) ▶ Migros Klubschule St.Gallen, 17 Uhr

### •RADIO

**Clubsoundz.** Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr  
**Mighty Beats.** Techno, Progressive, Detroit, Trance, Electro, Chillin, Konfusion, Tech-House mit Ivan Ortega und DJ Manestra ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

### •VORTRAG

**Afghanistan vor der Katastrophe.** Der bekannte Fotojournalist Herbert Maeder zeigt Bilder vom ehemaligen Afghanistan und spannt den geschichtlichen Bogen ins Heute ▶ Mehrzweckanlage Walzenhausen, 20 Uhr

### •KINDER

**Schneewittchen und die sieben Zwerge.** Tanzmärchen von Philipp Egli ▶ Theater St.Gallen, 14 Uhr  
**Kalif Storch.** Von Tobias Ryser nach dem gleichnamigen Märchen von W. Hauff; ab 5 J. ▶ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Des Kaisers neue Kleider.** Mit Katja Langenbahn-Schremser; ab 5 J. ▶ TaK Schaan, 17 Uhr

### •CLUBBING-PARTY

**Häfideli.** Alternative Musik aus der Konserve ▶ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr  
**Globaldance.** Disco ▶ Alte Kaserne Winterthur, 21 Uhr

**Techno-Night.** ▶ Tanklager Romanshorn, 21 Uhr  
**Alternative Explosion-Party.** DJ Dr De-zibel (Virus-Killer), Live: Peacocks (Rockabilly-Punkrock) ▶ Remise Wil, 21:30 Uhr  
**Cool Monday.** Live Percussion Ali S (Swandive), Video Animation ▶ Offset St.Gallen, 22 Uhr  
**Kula-Disco.** Mit den Resident DJs; feiner Alternative Sound von A bis Z ▶ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

## 02:SO:02

### •KONZERT

**Robi Weber Quartet & Nubya (CH/USA).** Jazz-Matinee ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 10:30 Uhr  
**Trio Appassionato.** Regula Ganter, Violin; Elisabeth Ganter, Klarinette; Stanislav Bogunia, Klavier; Werke von G.F. Händel, E. Grieg, J.Brahms, B.Bartok ▶ Evang. Kirche Appenzell, 17 Uhr  
**Mush.** Minimal Sensual Pop mit Ex-Member von ... and all because the lady loves (UK) ▶ Albani Winterthur, 20 Uhr  
**The Misfits 25th Anniversary Show (USA).** With special guests Marky Ramone & Dez (Black Flag); Supports: Panic (UK) & Hukedicht (CH) ▶ Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

### •FILM

**Emil und der kleine Skundi.** Ein mutiger Junge kämpft in Island um seinen sehnsüchtigen Wunsch: einen kleinen Hund namens Skundi ▶ Kinok St.Gallen, 15 Uhr  
**Kiriku und die Zauberin.** Trickfilm, 74 Minuten, deutsch, ab 7 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 15 Uhr  
**Klangkörper.** Peter Zumthors architektonischer Beitrag zur Weltausstellung in Hannover: ein interessantes Zwiesgespräch zwischen Musik und Architektur ▶ Kinok St.Gallen, 18 Uhr  
**Happy Times.** Eine vergnügliche Farce über das chinesische Wirtschaftswunder. Ab 12 J.; Chin/d/f ▶ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

**Kira – A Love story.** Drama von Ole Christian Madsen, Dänemark 2001, 92 Minuten, Dän/d/f, ab 14 J. ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Divine Secrets of the Ya-Ya Sisterhood.** Die temperamentvolle Frauenpower-Komödie um eine schwierige Mutter-Tochter-Beziehung wartet mit einer Topbesetzung auf. Mit Sandra Bullock, Ellen Burstyn, Ashley Judd und Maggie Smith ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### •THEATER

**Talk im Theater.** Einführung zu «Miss Saigon»; Eintritt frei ▶ Theater St.Gallen, 11 Uhr  
**Les Contes d'Hoffmann.** Oper von Jacques Offenbach ▶ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Blick zurück im Zorn.** Von John Osborne ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### •TANZ

**Zweimal anders.** Eine Choreographie für Tänzerin und Clown; von und mit Tamara Kaufmann und Thomas Beck ▶ TaK Schaan, 17 Uhr

### •KUNST

**«morgen vielleicht».** Claudia Keel, Sonntagsapéro ▶ Galerie vor der Klostermauer St.Gallen, 10 Uhr  
**Heidi Langauer.** «Weiss. Ich weiss»; Matinee mit Jochen Baldes (Saxophon) und Heidi Langauer (Führung) ▶ Alte Fabrik Rapperswil, 11 Uhr  
**Out of the dark – Schlaglicht.** Zeitgenössische Skulpturen aus der Sammlung Schmid ▶ Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr  
**Da ist die Sprache – wo ist das Bild?.** Familienführung mit Ursula Helg: Gemeinsames Entdecken von Bildern, wo eigentlich keine zu sehen sind ▶ Hallen für neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr  
**Jochen Stenschke – Susanne Windelen.** «Unter Oberlichtern»; öffentliche Führung ▶ Museum Liner Appenzell, 14 Uhr

### •RADIO

**Kulturgebell.** Saiten-Gespräche von, mit und um das Magazin Saiten ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr  
**Stimmen der Stadt.** Der St.Galler Stadtrat stellt sich vor. Heute mit dem Stadtschreiber Manfred Linke ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr  
**FM Budget.** Trash Talk mit den Herren Garnitschnig und Mätzler ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20:10 Uhr

### •KINDER

**Kalif Storch.** Von Tobias Ryser nach dem gleichnamigen Märchen von W. Hauff; ab 5 J. ▶ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Chicken Run.** Auf vielfachen Wunsch sind die gestörten Hühner aus England noch einmal in Heiden! ▶ Ab 7 J.; D ▶ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

### •DIVERSES

**Appenzeller Volkskunde.** Vorführung zum Sticken und Weben, 10–17 Uhr; Käsen in der Alphütte, 13:30–16 Uhr ▶ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR  
**Kochen und Essen: Italien.** Marzia Lannaro stellt uns Gerichte aus ihrer Heimat vor. ▶ Alte Kaserne Winterthur, 15 Uhr

## 03:MO:02

### •FILM

**Hirtenreise ins 3. Jahrtausend.** Dokumentarfilm von Erich Langjahr, CH 2002, 124 Min, D, ab etwa 10 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Forget Baghdad: Jews and Arabs – The Iraqi Connection.** Samirs neuester Film ist eine packende und kunstvoll montierte Reflexion über die Klischees «des Juden» und «des Arabers» in den letzten 100 Jahren ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### •RADIO

**Overload.** Für ehemalige, aktive und zukünftige Headbangers. Kicks Ass ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr  
**Taxi.** Taxi lädt ein zum nächtlichen Gespräch über alltägliche und doch tiefgründige Fragestellungen ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## 04:DI:02

### •KONZERT

**Kung Fu Records-Tour 2003.** The Vandals (USA), The Ataris (USA), Audio Karate (USA), Tsunami Bomb (USA) ▶ Gaswerk Winterthur, 19:30 Uhr

### •FILM

**La Nube.** Eine kleine Schauspieltruppe kämpft in Buenos Aires um ihr kleines Theater. Mit einer Einführung der Filmwissenschaftlerin und Romanistin Yvonne Gaug ▶ Kinok St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Hirtenreise ins 3. Jahrtausend.** Dokumentarfilm von Erich Langjahr, CH 2002, 124 Min, D, ab etwa 10 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

### •THEATER

**Stones.** Von Tom Lycos & Stefo Nantsou ▶ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr  
**Theatersport.** Am Rande der Schweiz; eine Co-Produktion mit Mefibo ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

### •RADIO

**Fame.** Dini Stars uf toxic.fm. Deine Jugendsendung ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr  
**El Ritual.** El Ritual, tu espacio Latino. No se lo pierdan! ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr  
**Lifestyle on toxic.fm.** Lifestylethemen unterteilt mit Loungesound vom Herausgeber des Magazins Massiv ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

### •VORTRAG

**Steuererklärung 2002.** Anleitung zum Ausfüllen des Steuerformulars anhand einer Musterfamilie; Finanzberatung UBS Ostschweiz St.Gallen ▶ UBS, Gartenstr., St.Gallen, 17:30 Uhr  
**Das Gehirn.** Seine Leistungen, seine Fehlleistungen, seine Plastizität; Marie-Claude Hepp-Reymond ▶ Hochschule Rapperswil, 20 Uhr

**Diashow: Alaska.** Im Land der Mitternachtssonne ▶ Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

**Diskurs Architektur.** Dominique Perroult, Pariser Architekt, spricht über sein Werk ▶ Kunsthaus Bregenz, 20 Uhr

### •CLUBBING-PARTY

**Editanstalt.** Elektronika ▶ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

### •DIVERSES

**Meditation.** Sitzen in der Stille ▶ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12:15 Uhr  
**stadTalk.** ▶ Albani Winterthur, 20 Uhr

**05:MI:02****:KONZERT**

**The Ladybug Transistor (USA).** New Yorks Indieszene bringt uns Schönes über den grossen Teich. Belle & Sebastian meets Lee Hazlewood – so tönen sie ▶ Hafengeburtstag Rorschach, 19 Uhr  
**Joe D'Urso & Stone Caravan.** American Backyard Gasoline Rock'n'Roll (USA) ▶ Albani Winterthur, 20 Uhr  
**Alternative Wednesday.** The Cable Car Theory (USA): Emo-Core | Milhouse (Winterthur): Alternative Rock ▶ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**:FILM**

**Hirtenreise ins 3. Jahrtausend.** Dokumentarfilm von Erich Langjahr, CH 2002, 124 Min, D, ab etwa 10 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Mani Matter – Warum syt ihr so truorig.** Eine faszinierende Annäherung an die komplexe Persönlichkeit des Künstlers ▶ Schlosskino Rapperswil, 20:15 Uhr  
**Divine Secrets of the Ya-Ya Sisterhood.** Die temperamentvolle Frauenpower-Komödie um eine schwierige Mutter-Tochter-Beziehung wartet mit einer Topbesetzung auf. Mit Sandra Bullock, Ellen Burstyn, Ashley Judd und Maggie Smith ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**:THEATER**

**Aufstieg und Fall von Little Voice.** Von Jim Cartwright ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Bibliodrama.** Unter Leitung von Kathrin Peytrignet, St.Gallen und Schwester Zita Resch, Sitterdorf ▶ Evang. KGH Gais, 20 Uhr  
**Blick zurück im Zorn.** Von John Osborne ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Marcolfa.** Von Dario Fo; Theater Karussell, Eschen ▶ TaK Schaan, 20 Uhr

**:KABARETT**

**Hinz & Kunz.** Musik-Comedy mit Marcel Wagner und Soren Leyers (D) ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**:KUNST**

**Out of the dark – into the blue.** Apéro anlässlich der Neuhängung der Sammlung mit anschliessender tour du patron ▶ Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

**:RADIO**

**Die Axt.** Kulturelles rund um St.Gallen und Region ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr  
**Schnauz FM.** St.Gallens Hip Hop Radio-Show von Andy und Nico ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr  
**Freunde der Nacht.** Musik & Partyszenen in und um St.Gallen ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

**:VORTRAG**

**Gotteserfahrung durch Tiere.** Prof. Othmar Keel, Universität Fribourg ▶ Naturmuseum St.Gallen, 19 Uhr

**:KINDER**

**Die Märchenmaschine.** Kindertheater vom Zürcher Theater Gómez-Müller ▶ Altes Kino Mels, 14 Uhr  
**Kalif Storch.** Von Tobias Ryser nach dem gleichnamigen Märchen von W. Hauff; ab 5 J. ▶ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**:DIVERSES**

**Mittagstisch.** Zmittag für Fr. 9.–, Kinder Fr. 7.– ▶ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12 Uhr

**06:DO:02****:FILM**

**Un divan à New York.** Chantal Akermans charmante Komödie über einen Psychoanalytiker, der sich selbst auf die Couch legt und ungeahnte Gefühle entdeckt. Mit einer Einführung von Barbara Grindl ▶ Kinok St.Gallen, 20 Uhr  
**Le lait de la tendresse humaine.** Drama von Dominique Cabrera, F 2001, 95 Min, F/d, ab etwa 16 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**:THEATER**

**Stones.** Von Tom Lycos & Stefo Nantsou ▶ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr  
**Balance ... und es drehte sich.** Rigolo – Tanzendes Theater ▶ Kreuzsaal Jona, 20 Uhr

**:KABARETT**

**Cabaret-Trio Zünigers.** Schwein oder nicht Schwein – wohin gehen wir? ▶ Kultur i de Aula Goldach, 20 Uhr  
**Hinz & Kunz.** Musik-Comedy mit Marcel Wagner und Soren Leyers (D) ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**:KUNST**

**Jochen Gerz. Verkehrte Zeit.** Videos und Installationen. Führung mit Friedemann Malsch ▶ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr  
**pool position #01.** Anina Schenker – Video; Einführung Marion Landolt; anschliessend Bar ▶ visarte.ost im exx St.Gallen, 20 Uhr

**:LITERATUR**

**Frühschicht.** Manfred Heinrich liest Geschichten zum Thema «Auto»; Gast siehe Tagespresse ▶ Alte Kaserne Winterthur, 7 Uhr

**:RADIO**

**Clubsoundz.** Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr  
**Dub Station.** Freestyle, DnB, House inthemix von und mit DJ Whitemoon ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

**:KINDER**

**Bounty.** Theater Sgaramusch; Erzähltheater ab 10 J. ▶ Eisenwerk Frauenfeld, 20:15 Uhr

**:CLUBBING:PARTY**

**Atmosphäre.** Die Donnerstagslounge im Indigoclub mit spezieller Deko. An den Turntables: DJ Atomita & DJ Le Feu ▶ Salzhäus Winterthur, 20 Uhr  
**DJ Goldoni.** Minimal- & Chill-House ▶ Kraftfeld Winterthur  
**Johnny Lopez & Friends.** Soul Funk Groove ▶ Offset St.Gallen, 21 Uhr

**:DIVERSES**

**Unentgeltliche Rechtsauskunft.** Beantwortet Fragen aus dem ehelichen Güterrecht, dem Erbrecht und zu Beurkundungen ▶ Amtsnotariat St.Gallen, 17 Uhr  
**Men-Strip.** ▶ Erica der Club St.Margrethen, 20 Uhr

**07:FR:02****:KONZERT**

**Patrice (D).** «How Do You Call It ▶ Salzhäus Winterthur, 22 Uhr  
**Vetter.** Akustisches Liedergut für die kalten Tage. Frank Vetter und Alex Steiner bieten eigene wie auch gecoverte Songs von Clapton bis Sting ▶ Hafengeburtstag Rorschach, 19 Uhr  
**Jerome & Guillaume.** Die entertainers.ch aus St.Gallen präsentieren schräge deutsche Schlager aus Amerika, kühl begleitet am Piano ▶ Werkstatt St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Mardi Gras.bb & Jerobeam.** «Jazz&Doppelkonzert ▶ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr  
**Time Out & Filterlos.** Rock-Doppelkonzert ▶ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20:30 Uhr

**BB Funk feat. Brigeen Doran.** Funky Party-Night ▶ Eisenwerk Frauenfeld, 21 Uhr  
**Catwalk Music-Bar presents. Pol** (Folkrock), Belcafé (Loungerock), Dividing Line (Melodic Metal) ▶ Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr  
**Dixi-Jazz-Night.** Kurt Lauer ▶ Tanklager Romanshorn, 21 Uhr  
**G-Cool Blues Band.** A real funky, groovy Blues organ ▶ Gambrius Concert St.Gallen, 21 Uhr  
**M.A.R.S. Musik Club Tour 2003.** Moderne Anstalt Rigoroser Spakker – von Thomas D gegründete Künstler Community ▶ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**:FILM**

**Le lait de la tendresse humaine.** Drama von Dominique Cabrera, F 2001, 95 Min, F/d, ab etwa 16 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Divine Secrets of the Ya-Ya Sisterhood.** Die temperamentvolle Frauenpower-Komödie um eine schwierige Mutter-Tochter-Beziehung wartet mit einer Topbesetzung auf. Mit Sandra Bullock, Ellen Burstyn, Ashley Judd und Maggie Smith ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**One Hour Photo.** Robin Williams als voyeuristischer Fotolaborant ist unwirksam. Ab 16 J.; D ▶ Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

**:THEATER**

**Der Liebestrank.** Musikalische Komödie von Gaetano Donizetti ▶ Tonhalle Wil, 19:30 Uhr  
**Einst in Europa.** Von John Berger ▶ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 19:30 Uhr  
**Aufstieg und Fall von Little Voice.** Von Jim Cartwright ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Geschlossene Gesellschaft.** Schauspiel von Jean-Paul Sartre ▶ Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr  
**Kratochvil.** Eine panische Reise für zwei Figurenspieler und einen Akkordeonisten nach dem Comic «Kratochvils Welt von Nicolas Mahler ▶ Figurentheater St.Gallen, 20 Uhr

**Sie haben nämlich Entenfüsse.** Balladen und Gedichte, vorgetragen von B. Stengele und P. Amrod (Piano) ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Caveman.** Von Rob Becker ▶ TaK Schaan, 20:09 Uhr  
**Die Vagina Monologe.** von Eve Ensler; Spiel Isabelle Anne Küng, Monica Marquardt; Regie Hilde Schneider ▶ Theogovia Bürglen, 20:30 Uhr

**[1]****[2]****SCHWEIN ODER NICHT SCHWEIN****[1]**

Unter dem Motto «Kommen Sie bei uns, es wird sich klonen!» zeigt das Cabaret-Trio Zünigers aus Goldach Satiren zur Fortpflanzungs- und Gentechnologie. Beginnend beim Ursprung – wer war zuerst, die Frau oder das Reagenzglas? – überlegen sie sich, wohin wir gehen. Dabei leisten Bruno Zürcher, Dani Niederer und Cornelia Gerschwiiler nicht nur ihren Beitrag zur Klärung der weltbewegenden Frage: Ist es nun ein Klon oder nur ein Clo(w)n? In einer Art, die zum herzhaften Lachen, aber auch zum Nachdenken anregt, geben sie auch Antworten zu: Gibt es auf der Samenbank Zinsen? Ist wirklich in vitro veritas? Hat Xenos, das Schwein, mensch gehabt, oder Eberhard, der Junge, schwein gehabt? Ist der Mensch wirklich unterwegs vom Affen zum Schwein? (pd)

**Donnerstag 6., Freitag 7. und Samstag 8. Februar, 20 Uhr****Aula Oberstufe Goldach**

Kulturbar und Abendkasse ab 19.15 Uhr

Vorverkauf: Modehaus Lutz, Goldach, Tel. 071 841 18 86

www.zuenigers.ch

**GEHOLTEN STÜHLE****[2]**

Die beiden kabarettistischen Konterrevolutionäre Geholten Stühle erfinden ihre eigene Form zwischen Theater, Kabarett und Performance. Ihr neues Programm «Watching God» befasst sich mit Leben, Tod und Religion – Metaphysisches, für einmal lustig. Gerhard Meister und Andreas Lutz – eine groteske Kreativ-Zelle in Unterwäsche und ein todessüchtiger Dauerschläfer im Bademantel – unterhalten mit Sprachtorsionen à la Karl Valentin und mit Körperverzerrungen à la Veltistanz. Wenn am Ende ein Hausaltar christlich-buddhistischer Provenienz illuminiert wird, kann Gott erblickt werden. (pd)

**Samstag, 8. Februar, 20 Uhr, Schloss Arbon**

Vorverkauf: Bürocenter Witzig, 071 446 16 86 und Infocenter Arbon, 071 440 13 80

seite.37

**Saiten****KULTUR  
ONDEREM  
BOHM**

Sa 1.	Walzenhausen Mehrweckanlage 20 Uhr
Sa 2.	Appenzell Evang. Kirche 17 Uhr, Kollekte
	Appenzell Museum Liner 14 Uhr
Fr 7.	Trogen Restaurant Schäfli 20.45 Uhr
Sa 8.	Wald Mehrweckanlage 19.30 Uhr, 10.-
Sa 9.	Trogen Aula Kantonschule 16 Uhr, 20.-/10.-
Mi 12.	Heiden Kino Rosental 20.15 Uhr
Fr 14.	Niedertufen Rotes Schulhaus 20 Uhr, 25.-/20.-/15.-
Sa 15.	Speicher Kul-tour auf Vögelinsegg 18 Uhr, 60.- inkl. Menu
So 16.	Reute Altersheim Watt 15 Uhr
Di 18.	Walzenhausen Hotel Walzenhausen 20 Uhr
Mi 19.	Appenzell Museum Liner 19.30 Uhr
	Speicher Evang. Kirchgemeindehaus 20 Uhr
Fr 21.	Herisau Casino 20 Uhr
	Trogen Kirchgemeindehaus Seeblick 20 Uhr
Sa 22.	Herisau Casino 20.30 Uhr
So 23.	Heiden Evang. Kirchgemeindehaus 16.30 Uhr, 20.-/10.-

## Afghanistan vor der Katastrophe

der bekannte Fotojournalist Herbert Maeder zeigt Bilder vom ehemaligen Afghanistan und spannt den geschichtlichen Bogen ins Heute  
veranstaltet von «Walzhuser Bühni»

## «Trio Appassionato»

Regula Ganter, Violine; Elisabeth Ganter, Klarinette; Stanislaw Bogunia, Klavier; Werke von G.F. Händel, E. Grieg, J. Brahms, B. Bartok  
veranstaltet von «Evang. Pfarramt Appenzell»

## Jochen Stenschke – Susanne Windelen: Unter Oberlichtern

öffentliche Führung durch die Ausstellung  
veranstaltet von «Museum Liner Appenzell»

## «Projekt Alpsteinmuseum»

Information durch H.R. Fricker  
veranstaltet von «Kronengesellschaft Trogen»

## Appenzeller-Frauenstreichmusik und Fondueplausch

ein gemütlicher Abend für die ganze Familie; Anmeldung erforderlich bis spätestens 4.2.03: Verkehrsbüro Wald 071/877 13 72  
veranstaltet von «Kulturkommission Wald»

## 1. Konzert «Appenzeller Winter» Kammerorchester Flawil

Leitung: Paul K. Hug, Solist: Mika Rännäli, Klavier; Sibelius, Mozart, Schostakowitsch  
veranstaltet von «Appenzeller Winter»

## «Harry, un ami qui vous veut du bien» F 2000, Dominik Moll

eine schwarze Komödie – stimmungsvoll und absurd  
veranstaltet von «Cinéclub Heiden»

## Jazzkonzert mit dem Michael Neff Quintett

in klassischer Jazzquintett-Besetzung: Michael Neff, Trompete; Reto Suhner, Sax; Markus Bischof, Klavier; Ralph Hufenus, Kontrabass; Lukas Landis, Schlagzeug; veranstaltet von «Lesegesellschaft Teufen»

## Guido Ritter & Co

Guido Ritter interpretiert Jacques Brel deutsch/französisch mit Musikern aus der Wiener Kulturszene, Reservation unbedingt erforderlich (Tel. 071 340 09 01); veranstaltet von «Kul-tour auf Vögelinsegg»

## «Unvergessene Oberegger Zwergli»

Peter Eggenberger erzählt aus ihrem Leben

## Vergnügliche Appenzeller Geschichten am Kaminfeuer

mit Peter Eggenberger

## Jochen Stenschke – Susanne Windelen Unter Oberlichtern

öffentliche Führung durch die Ausstellung  
veranstaltet von «Museum Liner Appenzell»

## Sonnengesellschaft HV, «saxOfun»

anschliessend an Hauptversammlung musikalische Einlage der Gruppe saxOfun, St. Gallen  
veranstaltet von «Sonnengesellschaft Speicher»

## Saybia & Special Guest : duzze

die skandinavischen Seelenverwandten von Coldplay und Travis  
veranstaltet von «domino»

## Die Rolle der Schweiz im Zweiten Weltkrieg

Prof. Jean-François Bergier stellt sich kritischen Fragen  
veranstaltet von «Kronengesellschaft Trogen»

## Max Lässer und das Überlandorchester

ein un-erhörtes Musikerlebens!; Vorverkauf: Gemeindeverwaltung 071-354 54 26  
veranstaltet von «Kultur is Dorf»

## 2. Konzert «Appenzeller Winter» Streichtrio Amadé –Salzburg

mit Ferdinand Steiner, Klarinette; Mozart, Crusell, Hummel  
veranstaltet von «Appenzeller Winter»

## ■KABARETT

**Cabaret-Trio Zünigers.** Schwein oder nicht Schwein – wohin gehen wir? Kultur i de Aula Goldach, 20 Uhr  
» **Hinz & Kunz.** Musik-Comedy mit Marcel Wagner und Sören Leyers (D) » Casinotheater Winterthur, 20 Uhr  
» **Steine in den Taschen.** Award-winning comedy aus Irland » Festspielhaus Brengenz, 20 Uhr

## ■TANZ

**Tango Argentino.** Bailar el Viernes » Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

## ■KUNST

**Mein Kind in mir.** Vernissage: Fotograf Michael Hug zeigt Bilder von Landkindern aus der Region; gleichzeitige Eröffnung der Galerie » Galerie Dorfkunst Flawil, 19 Uhr

## ■LITERATUR

**Ich drehe den Hals um – Genickstarre.** René Oberholzer liest aus seinem neuen Lyrikbuch » Bücherladen Sax Frauenfeld, 20 Uhr

## ■RADIO

**Nigel Nagel New.** Brandneue Scheiben aus der toxic.fm-Musikredaktion » Toxic.fm, 1071 St.Gallen, 19 Uhr  
» **Nachtschalter.** Ausgehtipps, Liveschaltungen in die Stadt und viel Partysound » Toxic.fm, 1071 St.Gallen, 20 Uhr

## ■CLUBBING:PARTY

**Ansaugen zum Rundlauf.** Zum zweiten Mal Ansaugen zum PingPong-Rundlauf; Sportkleidung ist erwünscht » Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr  
» **The Party Night.** Party on! With DJ Le Vieux » Albani Winterthur, 21 Uhr  
» **Juan Sunshine/Angel M.** Resident » Offset St.Gallen, 22 Uhr

## ■DIVERSES

**Projekt Alpsteinmuseum.** Information durch H.R. Fricker » Schaffli Trogen, 20:45 Uhr

# 08:SA:02

## ■KONZERT

**Appenzeller-Frauenstreichmusik.** Und Fondueplausch, ein gemütlicher Abend für die ganze Familie, Anm. bis 4.2.03: 071 877 13 72 » Mehrzweckanlage Wald, 19:30 Uhr  
» **Andy Bianchi Band.** Ein vielseitiger Sänger und talentierter Songschreiber (CH); anschließend Saturday Shake-Out mit She-DJ Bazillus » Albani Winterthur, 20 Uhr  
» **Heut' lieb ich meinen Schreiner.** Mit Gabriela Tanner; ein zensischer Liederabend » Chössli Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr  
» **Frantic.** Britischer Indierock. Support: Prematic » Zepplin Flawil, 20:30 Uhr  
» **Famara & DJ Heiner mit Steinbock Disco.** Reggae Konzert » ZAK Jona SG, 21 Uhr  
» **Gipsy Music.** Simon la Bey und Chicco Veranda; bekannte Zigeunerlieder gespielt und gesungen » Gaminus Concert St.Gallen, 21 Uhr  
» **Outside.** Rock-Pop-Night » Tanklager Romanshorn, 21 Uhr  
» **Liz Libido.** CH-Rock » Kammgarn (KiK) Schaffhausen, 21:30 Uhr  
» **Haushöhle – Grabenhöhle.** Live: Sturmglöckner; DJs: Gaja, Pacha, David Onassis; Jembe: Jurema » Grabenhöhle St.Gallen, 22:30 Uhr

## ■FILM

**Emil und der kleine Skundi.** Ein mutiger Junge kämpft in Island um seinen sehnlichsten Wunsch: einen kleinen Hund namens Skundi » Kinok St.Gallen, 15 Uhr  
» **Renschwein Rudi Rüssel.** Kinderspielfilm, 100 Minuten, deutsch, ab 8 Jahre » Cinema Luna Frauenfeld, 15 Uhr  
» **Forget Baghdad: Jews and Arabs – The Iraqi Connection.** Samirs neuester Film ist eine packende und kunstvoll montierte Reflexion über die Klischees «des Juden» und «des Arabers» in den letzten 100 Jahren » Kinok St.Gallen, 18 Uhr  
» **Le lait de la tendresse humaine.** Drama von Dominique Cabrera, F 2001, 95 Min, F/d, ab etwa 16 Jahre » Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
» **One Hour Photo.** Robin Williams als voyeuristischer Fotolaborant ist umwerfend. Ab 16 J.; D » Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr  
» **Divine Secrets of the Ya-Ya Sisterhood.** Die temperamentvolle Frauenpower-Komödie um eine schwierige Mutter-Tochter-Beziehung wartet mit einer Topbesetzung auf. Mit Sandra Bullock, Ellen Burstyn, Ashley Judd und Maggie Smith » Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
» **GoldenEye.** Pierce Brosnans erstes Bondabenteuer steht im Zeichen der political correctness: Chef M ist weiblich und staucht ihren Topagenten als Relikt des Kalten Krieges und misogynen Dinosaurier » Kinok St.Gallen, 23 Uhr

## ■THEATER

**Der Liebestrank.** Musikalische Komödie von Gaetano Donizetti » Tonhalle Wil, 19:30 Uhr  
» **Aufstieg und Fall von Little Voice.** Von Jim Cartwright » Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
» **Balance ... und es drehte sich.** Maedir Eugster (Rigolo Tanzendes Theater); magische Welt des Gleichgewichts; im Sennensaal » Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr  
» **Geschlossene Gesellschaft.** Schauspiel von Jean-Paul Sartre » Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr  
» **Kratochvil.** Eine panische Reise für zwei Figurenspieler und einen Akkordeonisten nach dem Comic «Kratochvils Welt von Nicolas Mahler » Figurentheater St.Gallen, 20 Uhr  
» **Münchhausen.** Wunderbare Reisen zu Wasser und zu Lande, Feldzüge und lustige Abenteuer. Erzähltheater mit Ingo Ospelt. Regie Serena Sartori » Fabrigg Büchs, 20 Uhr  
» **Caveman.** Von Rob Becker » TaK Schaaf, 20:09 Uhr

## ■MUSICAL

**Miss Saigon.** Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr. und Alain Boublil; Premiere » Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

## ■KABARETT

**Cabaret-Trio Zünigers.** Schwein oder nicht Schwein – wohin gehen wir? Kultur i de Aula Goldach, 20 Uhr  
» **Geholten Stühle – Watching God.** Metaphysisches, für einmal lustig mit Gerhard Meister und Andreas Lutz » Schloss Arbon, 20 Uhr  
» **Hinz & Kunz.** Musik-Comedy mit Marcel Wagner und Sören Leyers (D) » Casinotheater Winterthur, 20 Uhr  
» **Steine in den Taschen.** Award-winning comedy aus Irland » Festspielhaus Brengenz, 20 Uhr  
» **Ferruccio Cainero.** Ta pim ta pum » Löwenarena Sommeri, 20:30 Uhr  
» **Yübiläum.** Philosophikomik mit Peter Spielbauer » Villa Grünfels Jona, 20:30 Uhr

## ■RADIO

**Clubsoundz.** Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik » Toxic.fm, 1071 St.Gallen, 20 Uhr  
» **Saturday Side Step.** Jungle, Drum'n'-Bass, Hardstep live in deinem Wohnzimmer. Von, mit und um DJ Buckweed und DJ Blindmole » Toxic.fm, 1071 St.Gallen, 22 Uhr

## ■KINDER

**Schtärnäföfi.** Konzert für Kinder und Erwachsene mit der weltbesten Kinderband: Boni Koller, Sibylle Aeberli, Adrian Fiechter, Jean Zuber, Thomas Haldimann » Stadtsaal Wil, 14 Uhr  
» **Kalif Storch.** Von Tobias Ryser nach dem gleichnamigen Märchen von W. Hauff; ab 5 J. » Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

## ■CLUBBING:PARTY

**Drum & Bass – Full Contact.** » Salzhau Winterthur, 22 Uhr  
» **Häfideli.** Alternative Musik aus der Konserve » Hafengebäude Rorschach, 19 Uhr  
» **From dusk till dawn.** DJs Toni Cielo, Julien Carter und Special Guest » Eisenwerk Frauenfeld, 21 Uhr  
» **Disco Inferno-Party.** DJ Vitamin S » Remise Wil, 22 Uhr  
» **Kula-Disco.** Mit den Resident DJs; feiner Alternative Sound von A bis Z » Kultururladen Konstanz, 22 Uhr  
» **Nick Bridges & Fidel (Ministry of Sound)/Le Noir.** » Offset St.Gallen, 22 Uhr  
» **Shakeadelic.** Die beste Tanzmusik von den 60ern bis zu den 80ern » Kastanienhof St.Gallen, 22 Uhr  
» **She-DJ Creaminal.** Breakbeat rules! » Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

## ■DIVERSES

**Frauen als Lichtträgerinnen – Frauen-Rituale.** Im Ritual die eigene Kraftquelle entdecken. R. Wiesli, M.-L. Aepli » Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 7 Uhr  
» **Wirkungsvolle Medienarbeit.** Seminar mit Jolanda Spirig, Journalistin und PR-Beraterin; Anmeldung: 071 223 15 31 » BALANCE netz St.Gallen, 09:30 Uhr

# 09:SO:02

## ■KONZERT

**Blue Sunday Session.** » Salzhau Winterthur, 22 Uhr  
» **1. Konzert «Appenzeller Winter.** Kammerorchester Flawil; Leitung: Paul K. Hug, Solist: Mika Rännäli, Klavier; Sibelius, Mozart, Schostakowitsch » Kanti Trogen, 16 Uhr  
» **Ittinger Sonntagskonzert No 3.** Kulturelle und kulinarische Höhepunkte geniessen » Kartause Ittingen Warth, 18 Uhr  
» **Mitch Ryder.** Legendäres Ur-Gestein des Dirty Detroit Rock (USA) » Albani Winterthur, 20 Uhr

## ■FILM

**Renschwein Rudi Rüssel.** Kinderspielfilm, 100 Minuten, deutsch, ab 8 Jahre » Cinema Luna Frauenfeld, 15 Uhr  
» **La Nube.** Eine kleine Schauspieltruppe kämpft gegen die lokale Bau-Mafia. Fernando Solanas poetischer Film gilt als Schlüsselwerk zur argentinischen Geschichte der letzten zwei Jahrzehnte. » Kinok St.Gallen, 18 Uhr  
» **One Hour Photo.** Robin Williams als voyeuristischer Fotolaborant ist umwerfend. Ab 16 J.; D » Kino Rosental Heiden, 19 Uhr



[1]



[2]

## FRANTIC

Dass Musik der Schlüssel zum Glück sein kann, ist einer der tragenden Gedanken der Band Frantic. Ihren britischen Indierock mit Eigenkompositionen konnten Frantic schon im Zürcher Dynamo, im Flon in St.Gallen und in der Remise Wil spielen und dabei eine Menge Live-Erfahrung sammeln. Zusammen mit Prematic treten die Indiebrüder nun auch in der Kulturhalle Zeppelin in Flawil auf. (pd)  
**Samstag, 8. Februar, 20.30 Uhr, Kulturhalle Zeppelin, Flawil**  
[www.frantic.ch.vu](http://www.frantic.ch.vu)

## SATIREWOCHE IN SOMMERI

Hepp & Heuss, Ferruccio Cainero, Beat Schlatter, Martin Sommerhoff, Hans Suter: Die Satirewochen in der Löwenarena Sommeri vom 1. Februar bis zum 15. März versprechen abwechslungsreiche Unterhaltung. Hepp und Heuss präsentieren ihr Comedy-Programm «Hepp & Heuss kommen auf die Welt». Ferruccio Cainero (Bild), der italienische Fabulierer und Regisseur zahlreicher erfolgreicher Produktionen (Gardi Hutter, Compagnia Teatro Dimitri) zeigt sein Stück Ta pim ta pum. Beat Schlatter hat sich für seinen Auftritt passenderweise die Mehrzweckhalle Sommeri ausgewählt: Schliesslich wartet er zusammen mit der Charcuterieverkäuferin Monika Brennwald, dem tanzenden Fusspfleger Harry Friedli und den Original Bingosängern, einem A-Cappella-Grüppchen ehemaliger Swissair-Angestellter, auch zu einem seiner legendären Bingoabende auf. Martin Sommerhoff denkt über Liebeskummer für Fortgeschrittene nach und in Hans Suters Kabarett «underbrücker-werbig» schliesslich fällt die Banalität des Alltags in die Löwenarena ein. (pd)  
» Hepp & Heuss  
**Samstag, 1. Februar, 20.30 Uhr, Löwenarena Sommeri**  
» Ferruccio Cainero  
**Samstag, 8. Februar, 20.30 Uhr, Löwenarena Sommeri**  
» Beat Schlatter  
**Samstag, 22. Februar, 20.30 Uhr, Mehrzweckhalle Sommeri**  
» Martin Sommerhoff  
**Samstag, 1. März, 20.30 Uhr, Löwenarena Sommeri**  
» Suters Kabarett  
**Samstag, 15. März, 20.30 Uhr, Löwenarena Sommeri**

**Blade Runner.** USA, 1982, 117 Min., Regie: Ridley Scott; Mit Harrison Ford  
♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr  
**Le lait de la tendresse humaine.** Drama von Dominique Cabrera, F 2001, 95 Min, F/d, ab etwa 16 Jahre ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Un divan à New York.** Chantal Akermans charmante Liebeskomödie über einen Psychoanalytiker, der sich selbst auf die Couch legt und ungeahnte Gefühle entdeckt. Mit Juliette Binoche und William Hurt ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**Der Liebestrank.** Musikalische Komödie von Gaetano Donizetti ♦ Tonhalle Wil, 15:30 Uhr  
**Geschlossene Gesellschaft.** Schauspiel von Jean-Paul Sartre ♦ Theater parfin de siècle St.Gallen, 17:30 Uhr  
**Clownwelt.** Theaterwerkstatt; fünf behinderte SchauspielerInnen spielen ein Stück zum Thema «Normal-» und «Behindertsein» ♦ Theater Jetzt Sirmach, 18 Uhr  
**Sie haben nämlich Entenfüsse.** Balladen und Gedichte, vorgetragen von B. Stengele und P. Amrod (Piano) ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Toter Pullover.** Schauspiel von Lukas Holliger ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

## KUNST

**«morgen vielleicht».** Claudia Keel, Sonntagsapéro ♦ Galerie vor der Klostermauer St.Gallen, 10 Uhr  
**Out of the dark – Schlaglicht.** Gehr und die Ecole de Paris ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr  
**Sonntagsmatinée.** Kunstvermittlung mit Désirée Antonietti von Steiger (Zürich): Sol LeWitt. Kopflastige Ordnungen! Sinnliche Wirkungen? ♦ Hallen für neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

## RADIO

**Sunny Spells and Scattered Showers.** Celtic Music in Variationen aus Irland und dem Rest der Welt ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr  
**FM Budget.** Trash Talk mit den Herren Garnitschnig und Mätzler ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr  
**Sashimi Lounge.** Die schönste Art, das Wochenende zu beschliessen ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## KINDER

**Schneewittchen und die sieben Zwerge.** Tanzmärchen von Philipp Egli ♦ Theater St.Gallen, 14 Uhr  
**Kalif Storch.** Von Tobias Ryser nach dem gleichnamigen Märchen von W. Hauff; ab 5 J. ♦ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Die Bärenprinzessin.** Gabi Altenbach erzählt Märchen für die ganz Kleinen ♦ Stadttheater Konstanz, 15 Uhr  
**Snow Dogs.** Ein Abenteuer mit Schlittenhunden für grosse und kleine Kinder. Ab 6 J.; D ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr  
**Die Vladimir-Show.** Kinderlieder von und mit Linard Bardill und Orlando Valentini; ab 5 J. ♦ TaK Schaana, 17 Uhr

## DIVERSES

**Appenzeller Volkskunde.** Vorführung Sticken und Weben, 10–17 Uhr; Käsen in der Alphütte, 13:30–16 Uhr ♦ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR

# 10:MO:02

## KONZERT

**The Monday Band: Jazz.** Richard Jaggi (Piano), Stefan Christinger (Saxofon), Jörg Hofmann (Bass), Peter Keller (Drums) ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

## FILM

**Le prix du pardon.** Filmfabel von Mansour Sora-Wade, Senegal 2002, 90 Min, Wolof/d/f, ab 12 Jahre ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Divine Secrets of the Ya-Ya Sisterhood.** Die temperamentvolle Frauenpower-Komödie um eine schwierige Mutter-Tochter-Beziehung wartet mit einer Topbesetzung auf. Mit Sandra Bullock, Ellen Burstyn, Ashley Judd und Maggie Smith ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**Casino-Mix.** Die ultimative Bühnenshow ins Unbekannte ist spontan, unterhaltsam und voller Überraschungen; moderiert von Facts-Kolumnist Linus Reichlin ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr  
**Die Csárdásfürstin.** Operette von Emmerich Kálmán ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**Die Trilogie der schönen Ferienzeit.** Komödie von Carlo Goldoni; Theater an der Ruhr ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

## KUNST

**Alt Gais.** Besichtigung der Grafikausstellung ♦ Haus Blume Gais, 18 Uhr

## RADIO

**Pearls of Rock n Roll.** Der EXF Spin Off feiert die härteren Gitarrenbands der letzten dreissig Jahre ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr  
**Prime Time.** Die besten und schrägsten Kino-Sound der Geschichte ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# 11:DI:02

## FILM

**Der Komplex.** Die St.Gallerin Fabienne Boesch präsentiert ihren preisgekrönten Kurzfilm über die Zürcher Hochhausiedlung Lochergut mit weiteren Kurzfilmen ♦ Kinok St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Le prix du pardon.** Filmfabel von Mansour Sora-Wade, Senegal 2002, 90 Min, Wolof/d/f, ab 12 Jahre ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

## THEATER

**Impuls.** Theaterworkshop für Pädagogen ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 15:30 Uhr  
**Stones.** Von Tom Lycos & Stefo Nantsou ♦ Stadttheater Konstanz, 19 Uhr  
**Blick zurück im Zorn.** Von John Osborne ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr  
**Die Trilogie der schönen Ferienzeit.** Komödie von Carlo Goldoni; Theater an der Ruhr ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr  
**Spymonkey's Cooped.** Mit Aitor Basauri, Stephan Kreiss, Petra Massey, Toby Park, Regie: Cal McCrystal (engl.) ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## MUSICAL

**Miss Saigon.** Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr. und Alain Boublil ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

## KUNST

**Out of the dark – Backstage.** Die unsichtbare Sammlung im Depot ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

## LITERATUR

**Literatur-Abend.** Mit René Oberholzer, Ivo Ledergerber, Florian Vetsch, Ursula Riklin, Special Guest ♦ Katharinenaal St.Gallen, 20:15 Uhr

## RADIO

**Fame.** Dini Stars of toxic.fm. Deine Jugendsendung ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr  
**El Ritual.** El Ritual, tu espacio Latino. No se lo pierdan! ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

## VORTRAG

**Claudia Adrario.** spricht über Brot und Esskultur im Alten Ägypten. Ein kulturkularischer Abend zum Zuhören, Stauen und Essen... ♦ Gasthaus «Zum Goldenen Kreuz» Frauenfeld, 19 Uhr  
**Der Alterungsprozess des Gehirns.** Sind wir im Alter noch lernfähig? Mit Brigitte Rüeegger-Frey ♦ Hochschule Rapperswil, 20 Uhr

## KINDER

**Die Bärenprinzessin.** Gabi Altenbach erzählt Märchen für die ganz Kleinen ♦ Stadttheater Konstanz, 10 Uhr

## CLUBBING: PARTY

**DJ N.e.o.n.** Triphop to Elektro ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

## DIVERSES

**Meditation.** Sitzen in der Stille ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12:15 Uhr  
**Al Andalus.** Kulturelle Zusammenarbeit durch Religionstoleranz; Vortrag von A. Hottinger ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 19:30 Uhr  
**stadTalk.** ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

# 12:MI:02

## KONZERT

**Valentinische Vorfreuden.** Bekannte Liebesmelodien und -gedichte zum Tag der Freundschaft mit Marianne Tobler-Mensing, Schriftstellerin und Pianistin, Altnau ♦ Trotte Pfyn, 20 Uhr  
**Keith Thompson & Strange Brew.** Englisches Blues-Rock-Trio ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20:30 Uhr  
**Alternative Wednesday.** The Huntingtons (USA), Punk & Rock'n'Roll | Highschool Dropouts (I), Punkrock ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

## FILM

**Emil und der kleine Skundi.** Ein mutiger Junge kämpft in Island um seinen sehntlichsten Wunsch: einen kleinen Hund namens Skundi ♦ Kinok St.Gallen, 15 Uhr  
**Gambling, Gods and LSD.** Peter Mettlers preisgekröntes, grenzüberschreitendes Werk. Die Suche nach Sinn und Ekstase wird zum atemberaubenden und visionären Trip. Zum Schauen, Staunen und Versinken ♦ Kinok St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Balzac et la petite tailleuse.** Einen ganz neuen Menschen plante Mao heranzuzüchten – frei von westlichen Einflüssen ♦ Schlosskino Rapperswil, 20:15 Uhr  
**Cinéclub: Harry, un ami qui vous veut du bien.** Eine schwarze Komödie – stimmungsvoll inszeniert. Ab 16 J.; F/d ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Le prix du pardon.** Filmfabel von Mansour Sora-Wade, Senegal 2002, 90 Min, Wolof/d/f, ab 12 Jahre ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

## THEATER

**Blick zurück im Zorn.** Von John Osborne ♦ Stadttheater Konstanz, 15 Uhr  
**Aufstieg und Fall von Little Voice.** Von Jim Cartwright ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Die Csárdásfürstin.** Operette von Emmerich Kálmán ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**Einer flog über das Kuckucksnest.** Schauspiel von Dale Wassermann ♦ Thurgauerhof Weinfelden, 20 Uhr  
**Geschlossene Gesellschaft.** Schauspiel von Jean-Paul Sartre ♦ Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr  
**Marcolfa.** Von Dario Fo; Theater Karussell, Eschen ♦ TaK Schaana, 20 Uhr  
**Spymonkey's Cooped.** Mit Aitor Basauri, Stephan Kreiss, Petra Massey, Toby Park, Regie: Cal McCrystal (engl.) ♦ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr  
**Chancen und Chansons.** Mit Isabelle Rechsteiner als unentdeckte Diva und Nathalie Fahr, Akkordeon ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

## KUNST

**Out of the dark – Schlaglicht.** Klee, Bissier, Tobey ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

## RADIO

**Die Axt.** Kulturelles rund um St.Gallen und Region ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr  
**Matze und Knuts weltberühmter Sailorjam.** Die berühmtesten Seeräuber der Welt bringen von ihren Kapertouren feinsten Funk und Hip Hop mit ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr  
**Pull Up.** Jamaikanische Vibes vom Jah Children Sound System ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## VORTRAG

**Panorama Multivison: Antarctica.** Von Heiner und Rosamaria Kubny ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

## KINDER

**Die Bärenprinzessin.** Gabi Altenbach erzählt Märchen für die ganz Kleinen ♦ Stadttheater Konstanz, 10 Uhr  
**Film zum Träumen.** Filmklub für Kinder von 6–11 Jahren ♦ Schlosskino Rapperswil, 13:30 Uhr  
**Bist du schon wach?.** Nach den Bilderbüchern «Bist du schon wach?» und «Der Fisch» von Hanna Johansen und Retraut Susanne Berner; ab 6 J. ♦ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Film zum Träumen.** Filmklub für Kinder von 6–11 Jahren ♦ Schlosskino Rapperswil, 15:30 Uhr

## DIVERSES

**Mittagstisch.** Zmittag für Fr. 9.–, Kinder Fr. 7.– ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12 Uhr

# 13:DO:02

## KONZERT

**Elvis Jackson.** Auf ihrer «Summer Edition»-Tour lassen die vier Slowenen auch das Hafengebühfest mit ihrem frisch-frechem Skapunk hin- und herzapeln ♦ Hafengebühfest Rorschach  
**Accompagnato-Konzertreihe 2003.** Liederabend mit Andrea Viaricci (Sopran), Claudio Dal Negro (Bassbariton) und Caspar Dechmann (Piano). Werke von Schumann, Brahms u.a. ♦ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr  
**Pippo Pollina.** Konzert mit dem sizilianischen Cantautore ♦ TaK Schaana, 20:09 Uhr  
**Bagatello.** Die erfolgreichste a capella-Show der Schweiz ♦ Bären Haggenschwil, 20:15 Uhr  
**CD-Taufe GUZ:Geheime Weltregierung.** GUZ, das ist Oliver Maurmann (Gitarre, Songs) & The Averells (Bice Aeberli, Bass; Ad Hollander, Schlagzeug; David Langhard, Gitarre; Andy Wolfensberger, Orgel.) ♦ Kulturforum Amriswil, 21 Uhr

## FILM

**Azzurro (R: Denis Rabaglia).** Film plus; Film und Infos über die Arbeitsgemeinschaft für Integration ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Wilde Erdbeeren.** Ingmar Bergmans Meisterwerk einer Lebensbilanz hat bis heute nichts von seiner bezwingenden Schönheit verloren. Mit einer Einführung von Esther Hagmann ♦ Kinok St.Gallen, 20 Uhr  
**Insomnia.** Thriller von Christopher Nolan, USA 2002, 115 Min, E/d/f, ab etwa 14 Jahre ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

## THEATER

**norway.today.** Im Foyer ♦ Theater St.Gallen, 14 Uhr  
**Aufstieg und Fall von Little Voice.** Von Jim Cartwright ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr  
**Toter Pullover.** Schauspiel von Lukas Holliger ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**Tandem Tinta Blu.** Mit P. Galizia, J.S. Fenner, C. Montani ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 20:15 Uhr

## KABARETT

**Steine in den Taschen.** Award-winning comedy aus Irland ♦ Festspielhaus Brezgenz, 20 Uhr

## KUNST

**Dialog: Berge.** Öffentliche Führung mit Annette Philip ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz

## LITERATUR

**Literatur am Donnerstag.** Deutsche Tiefe: Otto Jägersberg liest aus seinem jüngsten Gedichtband ♦ Bodman-Haus Gottlieben, 20 Uhr

## RADIO

**Clubsound.** Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr  
**Mighty Beats.** Techno, Progressive, Detroit, Trance, Electro, Chillin, Konfusion, Tech-House mit Ivan Ortega und DJ Manestra ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## CLUBBING: PARTY

**DJ Lefthand & F-redy.** HipHop & Nu Jazz ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**Oldie Disco.** Eggi am Plattenteller: Clubbing der 80er Jahre ♦ Tanklager Romanshorn, 20:30 Uhr  
**Johnny Lopez & Friends.** Soul Funk Groove ♦ Offset St.Gallen, 21 Uhr

## :DIVERSE

**Spoken & Word I.** Pedro Lenz & Renate Leukert & Christian Zehnder. Das erste Spokenword Spektakel im Albani; anschliessend open-mike ▶ Albani Winterthur  
**Vernissage facetten.** Präsentation der neuen Publikation der Kulturstiftung des Kantons Thurgau ▶ Kulturforum Amriswil, 20 Uhr

## 14:FR:02

### :KONZERT

**Russische.** Mit Musikschule Appenzeler Mittelland ▶ Mehrzweckanlage Gais, 19 Uhr

**Acoustic Maniaks.** Das furiose Musik-comedy-Duo: Antonio Forcione und Neil Stacey liefern sich ein grossartiges Gitarren-Duell ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Aeschbacher x Haegler.** Werner Aeschbacher (Schwyzerörgeli) und Martin Haegler (Perkussion) ▶ Migros Klubschule St. Gallen, 20 Uhr

**Guido Ritter spielt Jacques Brel.** Hohe Kunst auf kleiner Bühne ▶ Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr

**Max Lässer und das Überlandorchester.** Alpenlandmusik vom Feinsten; mit Christine Lauterburg, Hank Shizoo u.v.a. ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Michael Neff Quintett.** Michael Neff, Trompete; Reto Suhner, Sax; Markus Bischof, Klavier; Ralph Hufenus, Kontrabass; Lukas Landis, Schlagzeug ▶ Rotes Schulhaus Niederdeuten, 20 Uhr

**Pippo Pollina & Palermo Acoustic Quartett.** Neues Programm und neue CD «Racanti brevi» ▶ Grabenhalle St. Gallen, 20 Uhr

**Sax & Guitar.** Jazz mit Carlo Schöb und Peter Eigenmann ▶ Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

**Dirty Roosters.** Partyband mit kraftvollen Rhythmen & Blues ▶ Tanklager Romanshorn, 21 Uhr

**Hip-Hop.** Afu-Ra (USA), Perverted Monks (USA) & After-Party ▶ Remise Wil, 21 Uhr

**Ska-Night.** The Busters (D), Ska | Wazomba (CH), Ska, Rocksteady, Reggae | Anschliessend Ska-Party mit Jamaican Roots DJs (SH) ▶ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**Valentine's Day.** «The Voice of Cuba» Paz – eine samtweiche Stimme, die alle Geheimnisse Cubas enthüllt ▶ Gambrinus Concert St. Gallen, 21 Uhr

### :FILM

**Gambling, Gods and LSD.** Peter Mettlers preisgekröntes, grenzüberschreitendes Werk. Die Suche nach Sinn und Ekstase wird zum atemberaubenden und visionären Trip. Zum Schauen, Staunen und Versinken ▶ Kinok St. Gallen, 19:30 Uhr

**Train de vie (R: Radu Mihaileanu).** Film plus; Film und Geschichten von St. Galler Fluchthelfern ▶ Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 19:30 Uhr

**Insomnia.** Thriller von Christopher Nolan, USA 2002, 115 Min, E/d/f, ab etwa 14 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Lantana.** Eine Beziehungsgeschichte zwischen glücklich und höllisch. Ab 14 J.; E/d/f ▶ Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

**Requiem For A Dream (USA 2000).** Filmabend; E/d; Eintritt frei ▶ Hafenbuffet Rorschach, 20:30 Uhr

**The World is Not Enough.** Erstmals hat es James Bond mit einem weiblichen Bösewicht zu tun – eine neue und äusserst schmerzhaft Erfahrung. Mit Pierce Brosnan, Sophie Marceau und Denise Richards ▶ Kinok St. Gallen, 23 Uhr

## :THEATER

**norway.today.** Im Foyer ▶ Theater St. Gallen, 14 Uhr

**Aufstieg und Fall von Little Voice.** Von Jim Cartwright ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Der Besuch der alten Dame.** Von Friedrich Dürrenmatt ▶ Theater St. Gallen, 20 Uhr

**Gestohlene Geschichten.** Ein diebisches Seh- und Hörvergnügen von Christina Volk und Vrene Ryser ▶ Figurentheater St. Gallen, 20 Uhr

**Bernd Lafrenz.** Hamlet – Shakespeare mal ganz anders ▶ Chössi Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

**Chancen und Chansons.** Mit Isabelle Rechsteiner als unentdeckte Diva und Nathalie Fahr, Akkordeon ▶ Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

**Die letzten Feen.** Ein bewegter Klau-mauk von und mit arte ludens ▶ Eisenwerk Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Cod bai frends.** Tandem Tinta blu; Tessiner Geschichten aus der weiten Welt ▶ Kammgarn (KIK) Schaffhausen, 20:30 Uhr

### :KABARETT

**Michaela Drux.** Begleitet von Hans-Ueli Schläpfer, Klavier ▶ Fabriggli Buchs, 20 Uhr

**Steine in den Taschen.** Award-winning comedy aus Irland ▶ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

**Viva Verdi.** Uli Boettche mit seiner One-Man-Oper-Show ▶ Kultur i de Aula Guldach, 20 Uhr

**Zen-Yahre-Yubiläum-Vitalretrospektive.** Peter Spielbauer; KIK-Festival 2003 ▶ Seminar (Aula) Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### :TANZ

**Tango Argentino.** Bailar el Viernes ▶ Tango Almacén St. Gallen, 21:30 Uhr

### :KUNST

**Pascal Claude.** Singende Beine, Fussballschallplatten ▶ raum62 Rapperswil, 22 Uhr

### :LITERATUR

**Ralf Schlatter.** Federsee ▶ Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

### :RADIO

**Nigel Nagel New.** Brandneue Scheiben aus der toxic.fm-Musikredaktion ▶ Toxic.fm, 107.1 St. Gallen, 19 Uhr

**Nachtschalter.** Ausgetipps, Liveschaltungen in die Stadt und viel Partysound ▶ Toxic.fm, 107.1 St. Gallen, 20 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**Alternative Noise.** British Special ▶ Salzhause Winterthur, 22 Uhr

**The Dance Night.** DJ Al Bani plays all the hits you love ▶ Albani Winterthur, 21 Uhr

**Bounce.** Dancehall & HipHop Music mit den DJs KRM (datatabes) & Selecta Tobi (Natty Youth) ▶ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**DJ Miguel/Pad Beryll.** ▶ Offset St. Gallen, 22 Uhr

## 15:SA:02

### :KONZERT

**Deutsch-Punk-Nacht.** Rasta Knast (D), Kafkas (D), United We Fall (CH) ▶ Gaswerk Winterthur, 17:30 Uhr

**Guido Ritter & Co.** Guido Ritter interpretiert Jacques Brel deutsch/französisch mit Musikern aus der Wiener Kulturszene, Res. 071 340 09 01 ▶ Vögelinslegg Speicher, 18 Uhr

**Melodicpunk.** Ten Foot Pole (USA), Venerea (SWE), Toxic Guineapigs (Remise Wil), 19:45 Uhr

**Acoustik Maniaks.** Das furiose Musik-comedy-Duo: Antonio Forcione und Neil Stacey liefern sich ein grossartiges Gitarren-Duell ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Autseid.** Mundartrock aus dem Heidi-land (CH); anschliessend ab 23 Uhr Saturday Mad Fever mit DJ Claudio Matteo ▶ Albani Winterthur, 20 Uhr

**Café Deseado.** Tango verschiedenster Art; mit Martin Amstutz, Bandoneon ▶ Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr

**Max Lässer und das Überlandorchester.** Musik des Alpenraums in einmaliger, bisher unerhörter Weise ▶ Kammgarn (KIK) Schaffhausen, 20:15 Uhr

**Shirley Grimes.** Eine bewegende Frauenstimme verbindet ihre keltischen Wurzeln mit Pop ▶ Rössli Mogelsberg, 20:15 Uhr

**Keith Thompson & Strange Brew.** Englisch-Blues-Rock-Trio ▶ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20:30 Uhr

**Township Jazz aus Südafrika.** Importiert und präsentiert von Kurt Greussing (Pretoria/SA) ▶ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Trio Layé.** Latin-Jazz ▶ Villa Grünfels Jona, 20:30 Uhr

**Larry's Blues Band feat. Walt (mouth-harp).** Konzerte bei Luther Allison, Yvonne Moore, Climax Blues Band etc.; traditionell mit dem authentischen Feel ▶ Gambrinus Concert St. Gallen, 21 Uhr

**The Chickers.** Cover-Versionen aus den 50er Jahren ▶ Tanklager Romanshorn, 21 Uhr

**The Tilts.** Livekonzert mit der Grunge-Band aus Appenzell ▶ Catwalk St. Gallen, 21 Uhr

**Wood 4 Trees & DJ Pause.** Explosive Mischung virtuos, hiphop-impregnierter Drumming, jazzigen Keyboards und der erfahrenen brasilianischen Frontfrau Heloiza ▶ Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

**:FILM**  
**Peterchens Mondfahrt.** Zeichentrickfilm, 80 Minuten, deutsch, ab 6 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 15 Uhr

**Divine Secrets of the Ya-Ya Sisterhood.** Die temperamentvolle Frauenpower-Komödie um eine schwierige Mutter-Tochter-Beziehung wartet mit einer Topbesetzung auf. Mit Sandra Bullock, Ellen Burstyn, Ashley Judd und Maggie Smith ▶ Kinok St. Gallen, 18 Uhr

**Lang lebe Ned Devine (R: Kirk Jones).** Film und anschliessend Lottospiel mit vielen Preisen ▶ Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 19:30 Uhr

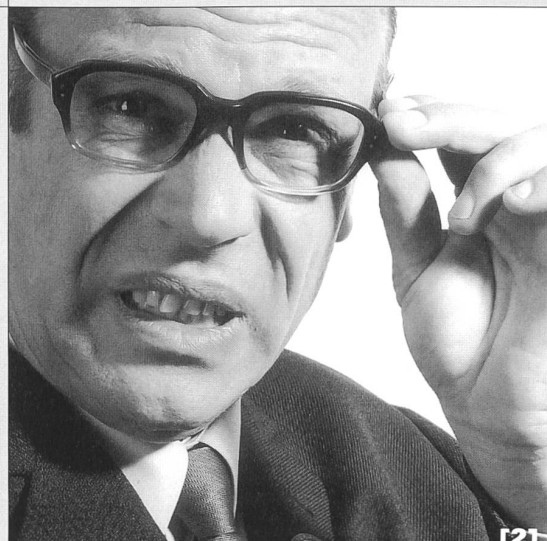
**Insomnia.** Thriller von Christopher Nolan, USA 2002, 115 Min, E/d/f, ab etwa 14 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Kino der goldenen 20er.** «Der müde Tod», 1921 von Fritz Lang mit Live-Klavierimprovisation ▶ Bitzibühne Bischofszell, 20:15 Uhr

**Lantana.** Eine Beziehungsgeschichte zwischen glücklich und höllisch. Ab 14 J.; E/d/f ▶ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr



[1]



[2]

### ACCOMPAGNATO

[1]

Es geht wieder los! Als Auftakt der neuen Kammermusikreihe von Accompagnato erklingt erstmals ein Liederabend. Der erste Konzertteil ist ganz zwei Meistern der romantischen Liedkunst gewidmet: Robert Schumann und Johannes Brahms. Die St. Galler Sopranistin **Andrea Viaricci** (Bild) und der Bassbariton **Claudio Dal Negro** interpretieren im Duett oder solo Werke wie das «Spanische Liederspiel», «Schöne Wiege meiner Leiden», «Kennst du das Land...», «An eine Aolsharfe», «Die Meere» u.a. In der zweiten Programmhälfte begleitet Pianist **Caspar Dechmann** Arien, etwa aus der «Zauberflöte», der «Bohème», der «Verkauften Braut» und «Porgy and Bess». (pd)

**Do, 13. Februar 2002, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen**

Abendkasse ab 19 Uhr

Vorverkauf ab 3. Februar: Musik Hug, Tel. 071 228 66 00

[www.accompagnato.ch](http://www.accompagnato.ch)

### GEORG SCHRAMM

[2]

Als zweiter Künstler an der zweiten Ausfüh-rung des Festivals «Kabarett in Kreuzlingen» tritt am 15. Februar der deutsche Kabarettist Georg Schramm auf die Bühne: Seine altbekannten Bühnenfiguren wie Oberstleutnant Sanftleben, der Preusse Lothar Dombrowski und der hessische Sozialdemokrat August sind von den jüngsten politischen und gesellschaftlichen Entwicklungen deutlich gezeichnet. Mit ihnen führt der Kabarettist sein Publikum durch die Niederungen und Absurditäten des Alltags und setzt den Blick aufs allzu Vertraute in neue Relation. Schramm gelingt es auch in diesem Programm wieder, sein Publikum in grandiosen Tempo vom hehren Betrachter zum Schaulustigen, vom Voyeur zum Ausgestellten, vom Belustigten zum Getroffenen zu machen. In diesem Wechselbad der Empfindungen entlockt der Ausnahmekabarettist Lacher, wo schon lange niemand mehr Lachen möchte. (pd)

**15. Februar, 20.30 Uhr, Aula Seminar Kreuzlingen**

Abendkasse ab 19.30 Uhr, Saalöffnung 20 Uhr

Vorverkauf: Musikquarium Kreuzlingen, Tel. 071 672 28 27

[www.kik-kreuzlingen.ch](http://www.kik-kreuzlingen.ch) und [www.georg-schramm.de](http://www.georg-schramm.de)





**... meer.  
erholung.**

Spitzenküche aus dem bio-dynamischen Schlossgarten –  
Knospe und Freiland. Kammermusik- und Jazz-Konzerte

hotel · restaurant

**SCHLOSS WARTEGG**

9404 Rorschacherberg – Veloland-Routen 2 und 9

Tel. 071 858 62 62 Fax 071 858 62 60

schloss@wartegg.ch www.wartegg.ch

**COMEDIA**



Katharinengasse 20, CH-9004 St.Gallen, Tel./Fax 071 245 80 08, medien@comedia-sg.ch

**20 JAHRE COMEDIA**

Die feine Buchhandlung | Das Comic- und Manga-Fachgeschäft | Die Spezialistin für WeltMusik

Seit 20 Jahren unabhängig, engagiert und mit gepflegter Auswahl und gutem Service!

Und: Jubiläumsfeiern gibt es im Herbst!

**www.comedia-sg.ch** mit unseren Buch-, Comic/Manga- und WorldMusic-Tipps und dem grossen Medienkatalog mit E-Shop!



**teo jakob späti**

Spisergasse 40

9000 St. Gallen

Tel. 071 222 61 85

Fax 071 223 45 89

st.gallen@teojakob.ch

www.teojakob.ch

Möbel

Büromöbel

Lampen

Textilien

Planung und

Innenarchitektur

**Schule für Gestaltung – wohin?  
Schule für Gestaltung – wozu?  
Schule für Gestaltung – wie weiter?**

www.guk-ostschweiz.ch

**Die Ostschweiz braucht ein eigenes Zentrum  
kultureller Ausbildung mit Fachklassen für Gestaltung und  
bildende Kunst.**

**Forget Baghdad: Jews and Arabs – The Iraqi Connection.** Samirs neuester Film ist eine packende und kunstvoll montierte Reflexion über die Klischees «des Juden» und «des Arabers» in den letzten 100 Jahren. Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Gambling, Gods and LSD.** Peter Mettlers preisgekröntes, grenzüberschreitendes Werk. Die Suche nach Sinn und Ekstase wird zum atemberaubenden und visionären Trip. Zum Schauen, Staunen und Versinken. Kinok St.Gallen, 23 Uhr

## THEATER

**Kongress der Detektive.** Kriminalkomödie von Hans Gmür. Stadtheater Schaffhausen, 17:30 Uhr

**Hamlet.** Öffentliche Probe. Stadtheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Geschlossene Gesellschaft.** Schauspiel von Jean-Paul Sartre. Theater parfin de sièle St.Gallen, 20 Uhr

**Gestohlene Geschichten.** Ein diebisches Seh- und Hörvergnügen von Christina Volk und Vrene Rysler. Figurentheater St.Gallen, 20 Uhr

**Marcolfa.** Von Dario Fo. Theater Karusel, Eschen. TaK Schaan, 20 Uhr

**Chancen und Chansons.** Mit Isabelle Rechsteiner als unentdeckte Diva und Nathalie Fahr, Akkordeon. Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

**Die letzten Feen.** Ein bewegter Klau-mauk von und mit arte ludens Eisenwerk Frauenfeld, 20:15 Uhr

## MUSICAL

**Miss Saigon.** Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr. und Alain Boublil. Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

## KABARETT

**Steine in den Taschen.** Award-winning comedy aus Irland. Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

**Viva Verdi.** Uli Boettche mit seiner One-Man-Oper-Show. Kultur i de Aula Goldach, 20 Uhr

**Mephistos Faust.** Georg Schramm; KIK-Festival 2003. Seminar (Aula) Kreuzlingen, 20:30 Uhr

## KUNST

**Jörg Wiesenberg.** Werke aus einer bewegten Zeit; Workshops mit Jörg Wiesenberg (Galerie im 1. Stock). Migros Klubschule St.Gallen, 09 Uhr

## LITERATUR

**Voll wie 1000 Russen.** Die Reise nach Petuschki; Lesung. Hafengebäude Rorschach, 19 Uhr

**Rauhfaser.** Tim Staffel liest aus seinem Buch. Eine Lesung mit Musik. Stadtheater Konstanz, 21 Uhr

## RADIO

**Clubsoundz.** Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik. Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Mighty Beats.** Techno, Progressive, Detroit, Trance, Electro, Chillin, Konfusion, Tech-House mit Ivan Ortega und DJ Maestra. Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## KINDER

**Bist du schon wach?.** Nach den Bilderbüchern «Bist du schon wach?» und «Der Füschi» von Hanna Johansen und Rotraut Susanne Berner; ab 6 J. Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Chicken Run.** Auf vielfachen Wunsch sind die gestörten Hühner aus England noch einmal in Heiden! Ab 7 J.; Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Die Bärenprinzessin.** Gabi Altenbach erzählt Märchen für die ganz Kleinen. Stadtheater Konstanz, 15 Uhr

**Pippi ausser Rand und Band.** TaKinderKino im KinderFilmclub. TaK Schaan, 16 Uhr

## CLUBBING:PARTY

**Streusalz.** Salzhaut Winterthur, 22 Uhr

**International DJ Battle.** Die besten Top-DJs aus Europas HipHop-Szene messen sich an den Turntables! Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Danzeria.** Ein Ort für Tanzfreudige. Lagerhaus 40 St.Gallen, 21 Uhr

**Salsa-Party.** Mit DJ el mono. ZAK Jona SG, 21 Uhr

**B. Gahan/Johnny Lopez.** In the mix. Offset St.Gallen, 22 Uhr

**Kula-Disco.** Mit den Resident DJs; feiner Alternative Sound von A bis Z. Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

# 16:SO:02

## KONZERT

**Benjamin Engeli.** Klavier; Haydn, Ravel, Beethoven. Schloss Wartegg Rorschacherberg, 17 Uhr

**Zweites Orgelkonzert.** Ayako Yanagisawa spielt Werke von Messiaen, Bach, Mozart. Münster Allerheiligen Schaffhausen, 17 Uhr

**Aawanger Abend: Barockengel.** Jürg Meili und Thomas Schall, Barockclavier und Elisabeth Wirz, Texte. Kirche Aawangen, 19:30 Uhr

**Todd Wolfe.** Psychedelic Blues-Rocker und Ex-Gitarist von Sheryl Crow (USA). Albani Winterthur, 20 Uhr

**Max Lässer und das Überlandorchester.** Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

## FILM

**Emil und der kleine Skundi.** Ein mutiger Junge kämpft in Island um seinen sehnlichsten Wunsch: einen kleinen Hund namens Skundi. Kinok St.Gallen, 15 Uhr

**Peterchens Mondfahrt.** Zeichentrickfilm, 80 Minuten, deutsch, ab 6 Jahre. Cinema Luna Frauenfeld, 15 Uhr

**Der Komplex.** Fabienne Boesch's preisgekrönter Kurzfilm über das Zürcher Hochhaus Lochergut und seine Bewohner. Mit weiteren Kurzfilmen. Kinok St.Gallen, 18 Uhr

**Lantana.** Eine Beziehungsgeschichte zwischen glücklich und höllisch. Ab 14 J.; E/d/f. Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

**Das Wissen vom Heilen.** Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

**Insomnia.** Thriller von Christopher Nolan, USA 2002, 115 Min, E/d/f, ab etwa 14 Jahre. Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Wilde Erdbeeren.** Ingmar Bergmans Meisterwerk um die Lebensbilanz eines alten Mannes hat bis heute nichts von seiner bezwingenden Schönheit verloren. Mit Ingrid Thulin und Bibi Andersson. Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**Lied zum Sonntag.** Manuela Pavel, Maurizio Arronzi; Eintritt frei. Theater St.Gallen, 11 Uhr

**Kongress der Detektive.** Kriminalkomödie von Hans Gmür. Stadtheater Schaffhausen, 17:30 Uhr

**Don Pasquale.** Drama buffo in drei Akten von Gaetano Donizetti. Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

## MUSICAL

**Miss Saigon.** Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr. und Alain Boublil. Theater St.Gallen, 14:30 Uhr

## KUNST

**Brot und Wein.** Gerhard Mack, NZZ, im Gespräch mit Mark Staff Brandl, dazu wird der DVD «meta-ton» gezeigt. Kunst-raum Kreuzlingen, 11 Uhr

**Sonntagmatinée.** Offenes Gespräch mit Silvio Crola, Schaffhausen: Was sagt mir eigentlich diese neue Kunst? Hallen für neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

## LITERATUR

**Planet Slam Lesetour.** Vorstellung des Reiseführers zur Slamszene. Mit Jaromir Konecky, Bastian Böttcher, Etrit Hasler und Special Guest. Flon St.Gallen, 20 Uhr

## RADIO

**Radio Blauhelm.** Literatur? Nie gehört. Lyrik? Aber sicher nöd uf toxic.fm. Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

**FM Budget.** Trash Talk mit den Herren Garnitschnig und Mätzler. Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

## VORTRAG

**Faszinierende Oberegger Zwerge.** Peter Eggenberger erzählt über das Leben der kleinwüchsigen Leute. Altersheim Watt Reute AR, 15 Uhr

**Arnold Hottinger.** Islamische oder politische Unruhe im Nahen Osten – Wer führt eigentlich Heiligen Krieg? Oberstufenzentrum Thal, 20 Uhr

## KINDER

**Bist du schon wach?.** Ein Morgen- traum mit Füschi und Dodo für Kinder ab 6 Jahren und ihre BegleiterInnen mit Familienbrunch (Aufführung 11 Uhr). Fabriggeli Buchs, 09:30 Uhr

**Snow Dogs.** Ein Abenteuer mit Schlittenhunden für grosse und kleine Kinder. Ab 6 J.; Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Der Froschkönig.** Puppentheater Martini, ein Figurentheaterstück fürs Familienpublikum ab 5 Jahren. Theagovia Bürglen, 16 Uhr

**Pippi ausser Rand und Band.** TaKinderKino im KinderFilmclub. TaK Schaan, 16 Uhr

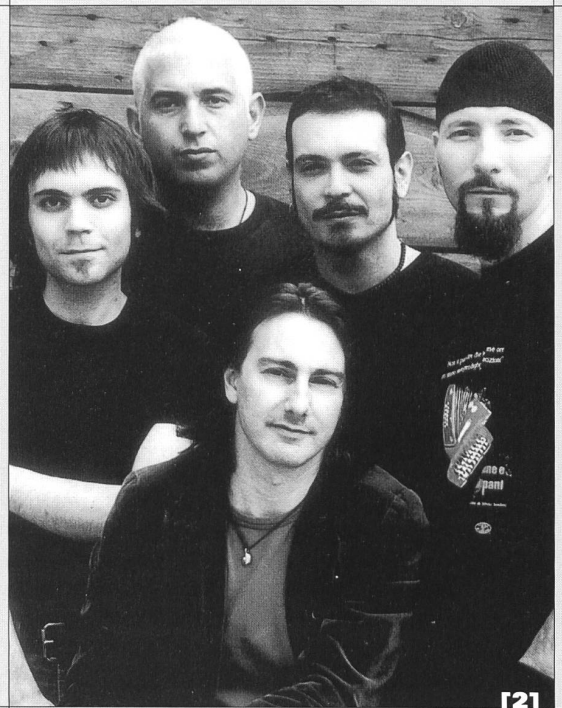
## DIVERSES

**Appenzeller Volkskunde.** Vorführung Sticken und Weben, 10–17 Uhr; Käsen in der Alphütte, 13:30–16 Uhr. Appenz. Volkskundemuseum Stein AR

**Im Schatten Deiner Flügel.** Öffentliche Führung. Naturmuseum St.Gallen, 10:15 Uhr

**Talk im Tank.** Diskussionsrunde mit interessanten Gästen. Tanklager Romanshorn, 10:30 Uhr

**GFS-Jahresauftakt für globale Ge- rechtigkeit.** Mit M. Hochuli (Erklärung von Bern) und B. Dietschy (Arbeitsstelle OeME). Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 16 Uhr



## BAGATELLO

Mit ihrem neuen Programm «M.R.B.» (Männerriege Bagatello) strapazieren die fünf Profisänger von Bagatello die Lachmuskeln der Zuschauerinnen und Zuschauer arg. Ohne instrumentale Unterstützung zelebrieren sie grossartige Gesangskunst, verfolgen zu schallendem Lachen und provozieren Hühnerhaut. Bagatello stimmt gregorianische Gesänge an und spannt den Bogen gekonnt über eigene Kompositionen bis hin zu Joe Cocker und Göla – Stilbrüche sind Programm. Und da ist ja nicht nur die Musik: Mal mit einem simplen Augenzwinkern, mal mit atemberaubender Mimik und mal einem gekonnten Hüftschwung bringt Bagatello das Publikum auf seine Seite. (pd)

**Donnerstag, 13. Februar und Samstag, 15. Februar, 2015 Uhr, Bären Häggenschwil**  
Reservierung: 071 243 20 83  
Infos: www.kultur-im-baeren.ch und www.bagatello.ch

## PIPPO POLLINA

Nach einer einjährigen Pause kehrt Pippo Pollina auf die Bühne zurück, um die Lieder seines neuen Albums in einer Europa-Tour, die ihn von Norddeutschland nach Sizilien führt, vorzustellen. Zum ersten Mal wird seine Stimme dabei von einem italienischen Quartett begleitet. Das «Palermo Acoustic Quartet» ist eine akustische Formation, bestehend aus Akkordeon, Gitarren und Perkussion: Vier virtuose sizilianische Musiker mit internationaler Erfahrung in Jazz und Worldmusic – was ausgezeichnet zu Pollina passt: Seit Jahren bewegt er sich als Musiker in der Überzeugung, dass die Musik als Kommunikationsmittel Brücken schafft und kulturelle wie sprachliche Schranken einreissst. Pollinas typische Geschichten und Anekdoten füllen einen Abend mit italienischer Musik, der das Publikum zum Nachdenken, Geniessen, Träumen und Tanzen bringt. (pd)

**Freitag, 14. Februar, 20 Uhr, Grabenhalle St.Gallen**  
Mehr Infos: www.pippopollina.com



## 17:MO:02

### :KONZERT

**Garish.** Österreichisches Independent-Quintett ▶ Kulturladen Konstanz  
**Chris Barber.** ... and the BIG Chris Barber Band ▶ TaK Schaan, 20 Uhr  
**Elliott Murphy.** Brillianter Singer/Songwriter aus New York (USA) ▶ Albani Winterthur, 20 Uhr

### :FILM

**Mossane.** Drama von Safi Faye, Senegal 1995, 105 Min, Wolof/d/f, ab 12 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 17:30 Uhr  
**Gambling, Gods and LSD.** Peter Mettlers preisgekröntes, grenzüberschreitendes Werk. Die Suche nach Sinn und Ekstase wird zum atemberaubenden und visionären Trip. Zum Schauen, Staunen und Versinken ▶ Kinok St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Seelenschatten.** Dokumentarfilm von Dieter Gränicher, CH 2002, 98 Minuten, D, ab etwa 14 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

### :MUSICAL

**Miss Saigon.** Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr. und Alain Boublil ▶ Theater St.Gallen, 20 Uhr

### :RADIO

**Overload.** Für ehemalige, aktive und zukünftige Headbangers. Kicks Ass ▶ Toxic.fm, 107,1 St.Gallen, 20 Uhr  
**Taxi.** Taxi lädt ein zum nächtlichen Gespräch über alltägliche und doch tiefgründige Fragestellungen ▶ Toxic.fm, 107,1 St.Gallen, 22 Uhr

### :DIVERSES

**Frauenbeiz: 17. Frauen-Jassturnier.** ▶ Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

## 18:DI:02

### :KONZERT

**Talente der Klassik.** Wolfsberg Classics: Klavierrezital mit Kirill Gerstein ▶ Wolfsberg Ermatingen  
**f.o.t.d.** Emo-Rock to Metal ▶ Salzhau Winterthur, 20 Uhr

### :FILM

**Seelenschatten.** Dokumentarfilm von Dieter Gränicher, CH 2002, 98 Minuten, D, ab etwa 14 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Forget Baghdad: Jews and Arabs – The Iraqi Connection.** Samirs neuester Film ist eine packende und kunstvoll montierte Reflexion über die Klischees «des Juden» und «des Arabers» in den letzten 100 Jahren ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Don Pasquale.** Drama buffo in drei Akten von Gaetano Donizetti ▶ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr  
**Kongress der Detektive.** Kriminal-Komödie von Hans Gmür ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr  
**Toter Pullover.** Schauspiel von Lukas Holliger ▶ Theater St.Gallen, 20 Uhr

### :KUNST

**Erika Roth und Idras.** Ölbilder und Fiberglass. Vernissage zur Ausstellung. Begrüssung: Armin Schedler. Laudation: Denise Zingg ▶ Ersparnisanstalt der Stadt St.Gallen, 18:30 Uhr  
**Parthénoquelquechese.** Vernissage im Bistro ▶ Alte Kaserne Winterthur, 19 Uhr

### :LITERATUR

**Appenzeller Geschichten am Kaminfeuer.** Mit Peter Eggenberger ▶ Hotel Walzenhausen, Walzenhausen, 20 Uhr

### :RADIO

**Fame.** Dini Stars uf toxic.fm. Deine Jugendsendung ▶ Toxic.fm, 107,1 St.Gallen, 19 Uhr  
**El Ritual.** El Ritual, tu espacio Latino. No se lo pierdan! ▶ Toxic.fm, 107,1 St.Gallen, 20 Uhr  
**Lifestyle on toxic.fm.** Lifestylethemen untermalt mit Loungesound vom Herausgeber des Magazins Massiv ▶ Toxic.fm, 107,1 St.Gallen, 22 Uhr

### :VORTRAG

**Intelligente Roboter?.** Gibt es intelligente Roboter? Referent: Heinz Domeisen ▶ Hochschule Rapperswil, 20 Uhr

### :DIVERSES

**Meditation.** Sitzen in der Stille ▶ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12:15 Uhr  
**Liturgie für die Erde – Experimenteller Gottesdienst.** Gestaltung: Andreas Fischer, Liturgie, und Martin Schärer, Didgeridoo ▶ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 19 Uhr  
**stadTalk.** ▶ Albani Winterthur, 20 Uhr

## 19:MI:02

### :KONZERT

**Pippo Pollina.** Mit seinem Palermo Acoustic Quartet ▶ Stadttheater Schaffhausen, 19:30 Uhr  
**saxOfun.** (anschliessend an HV der Sonnegesellschaft) ▶ Evang. Kirche Speicher, 20 Uhr

### :FILM

**Emil und der kleine Skundi.** Ein mutiger Junge kämpft in Island um seinen sehnsüchtigsten Wunsch: einen kleinen Hund namens Skundi ▶ Kinok St.Gallen, 15 Uhr  
**Gambling, Gods and LSD.** Peter Mettlers preisgekröntes, grenzüberschreitendes Werk. Die Suche nach Sinn und Ekstase wird zum atemberaubenden und visionären Trip. Zum Schauen, Staunen und Versinken ▶ Kinok St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Deep End.** ▶ Schlosskino Rapperswil, 20:15 Uhr  
**Seelenschatten.** Dokumentarfilm von Dieter Gränicher, CH 2002, 98 Minuten, D, ab etwa 14 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

### :THEATER

**Le Nozze di Figaro.** Puppenspiel mit der Musik von Wolfgang Amadeus Mozart; Mime Theater Bratislava/Milan Sládek ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr  
**Aufstieg und Fall von Little Voice.** Von Jim Cartwright ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Bibliodrama.** Unter Leitung von Kathrin Peytrignet, St.Gallen und Schwester Zita Resch, Sitterdorf ▶ Evang. KGH Gais, 20 Uhr  
**Der Besuch der alten Dame.** Von Friedrich Dürrenmatt ▶ Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**Hamlet.** Von William Shakespeare; Premiere ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Marcolla.** Von Dario Fo; Theater Karusel, Eschen ▶ TaK Schaan, 20 Uhr  
**Schlaschla.** Von Peter Spielbauer; ein philosophisches Theatersolo ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

### :KABARETT

**Louverture stirbt 1803.** Politisches Kabarettprogramm von Hans Fässler; Premiere; Res.: Buchhandlung Comedia 071 245 08 08 ▶ Pfalzeller St.Gallen, 20:15 Uhr

### :KUNST

**Jochen Stenschke – Susanne Windelen.** «Unter Oberlichtern»; öffentliche Führung ▶ Museum Liner Appenzell, 14 Uhr

### :RADIO

**Die Axt.** Kulturelles rund um St.Gallen und Region ▶ Toxic.fm, 107,1 St.Gallen, 19 Uhr  
**Schnauz FM.** St.Gallens Hip Hop Radio-Show von Andy und Nico ▶ Toxic.fm, 107,1 St.Gallen, 20 Uhr  
**Freunde der Nacht.** Musik & Partyszenen in und um St.Gallen ▶ Toxic.fm, 107,1 St.Gallen, 22 Uhr

### :KINDER

**Märchen hören und spielen.** Ein Anlass von Caroline Capiaghi für Kinder von 6–12 Jahren ▶ Fabriggli Buchs, 14 Uhr  
**Der Froschkönig.** Von Helen Heuscher nach dem gleichnamigen Märchen der Brüder Grimm; ab 4 J. ▶ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

### :DIVERSES

**Mittagstisch.** Zmittag für Fr. 9.–, Kinder Fr. 7.– ▶ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12 Uhr

## 20:DO:02

### :KONZERT

**Tanja Maria.** Jazz ▶ Kammgarn (KIK) Schaffhausen  
**Grigory Sokolov.** Bregenzer Meisterkonzerte; Bach, Brahms, Beethoven ▶ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

### :FILM

**7. Lichtspieltage Winterthur.** Das Podium für bewegte Bilder: Filmwerkschau Winterthur ▶ Gaswerk Winterthur, 20 Uhr  
**Vertigo.** Alfred Hitchcocks unerreichtes Meisterwerk um Schwindel, Angst und tödliche Obsessionen. Mit einer Einführung von Hannes Steiner ▶ Kinok St.Gallen, 20 Uhr  
**Bowling for Colombine.** Dokumentarfilm von Michael Moore, USA 2002, 120 min, E/d/f, ab etwa 14 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

### :THEATER

**Aufstieg und Fall von Little Voice.** Von Jim Cartwright ▶ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr  
**Le Nozze di Figaro.** Puppenspiel mit der Musik von Wolfgang Amadeus Mozart; Mime Theater Bratislava/Milan Sládek ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr  
**Don Pasquale.** Drama buffo in drei Akten von Gaetano Donizetti ▶ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr  
**Hamlet.** Von William Shakespeare ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**norway.today.** Im Foyer ▶ Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

### :KABARETT

**Anleitung zur sexuellen Unzufriedenheit.** Von Bernhard Ludwig; Seminar-Kabarett ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

### :KUNST

**Arte Povera.** Öffentliche Führung mit Christiane Meyer-Stoll ▶ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz  
**Alt Gais.** Besichtigung der Grafikausstellung ▶ Haus Blume Gais, 18 Uhr  
**pool position #01.** Katja Schenker – Performance; Einführung Marion Landolt; anschliessend Bar ▶ visarte.ost im exex St.Gallen, 20 Uhr

### :LITERATUR

**100. Frühschicht.** Manfred Heinrich liest Geschichten zum Thema «Immer wieder»; Gast siehe Tagespresse ▶ Alte Kaserne Winterthur, 07 Uhr

### :RADIO

**Clubsound.** Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik ▶ Toxic.fm, 107,1 St.Gallen, 20 Uhr  
**Dub Station.** Freestyle, DnB, House inthemix von und mit DJ Whitemoon ▶ Toxic.fm, 107,1 St.Gallen, 22 Uhr

### :CLUBBING-PARTY

**Johnny Lopez & Friends.** Soul Funk Groove ▶ Offset St.Gallen, 21 Uhr

### :DIVERSES

**Panathlon-Club.** SportlerInnen-Ehrung ▶ Alte Kaserne Winterthur, 18:30 Uhr  
**Ein Leben für das Märchen.** Poetischer Märchenabend für Erwachsene; mit Trudi Gerster ▶ Kreuzsaal Jona, 20 Uhr  
**Herz im Tank.** Mit Kurt Reut ▶ Tanklager Romanshorn, 20:30 Uhr

## 21:FR:02

### :KONZERT

**Astoria Underground (CH).** Rock, Funk, Blues und Jazz in einer scharfen und eigenwilligen Mixtur ▶ Salzhau Winterthur  
**Jack Stoiker.** Der Liederbarde aus St.Gallen singt wahrscheinlich eines der letzten Male «de Sackhoon» ▶ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr  
**Liederabend.** Mit Kompositionen von Johannes Brahms ▶ Völkerkundemuseum St.Gallen, 19 Uhr  
**Saybia.** Die skandinavischen Seelenverwandten von Coldplay und Travis präsentieren ihr melancholisches Rockalbum; Support: Duzze ▶ Casino Herisau, 20 Uhr  
**jazz.now: Christy Dorans New Bag.** Elektrisch, rhythmisch und experimentell. Jazz und Rock voller Groove. ▶ Eisenwerk Frauenfeld, 21 Uhr  
**Richard (Die Sterne, D).** ▶ Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr  
**Rond'elle.** Jolanda Brunner, Peter Eigenmann, Hämi Hämmerli – eine Stimme, eine Gitarre, ein Kontrabass ▶ Gambrius Concert St.Gallen, 21 Uhr

### :FILM

**7. Lichtspieltage Winterthur.** Das Podium für bewegte Bilder: Filmwerkschau Schweiz ▶ Gaswerk Winterthur, 20 Uhr  
**Bowling for Colombine.** Dokumentarfilm von Michael Moore, USA 2002, 120 min, E/d/f, ab etwa 14 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**8 Miles.** Eminem als echter Star seiner eigenen Geschichte: Als Weisser in den Hallen des schwarzen Hip-Hop. Ab 12 J.; D ▶ Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr  
**Forget Baghdad: Jews and Arabs – The Iraqi Connection.** Samirs neuester Film ist eine packende und kunstvoll montierte Reflexion über die Klischees «des Juden» und «des Arabers» in den letzten 100 Jahren ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**La Nuit Americaine.** Von François Truffaut mit Jacqueline Bisset, s/w 1973 F/d ▶ Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr  
**Gambling, Gods and LSD.** Peter Mettlers preisgekröntes, grenzüberschreitendes Werk. Die Suche nach Sinn und Ekstase wird zum atemberaubenden und visionären Trip. Zum Schauen, Staunen und Versinken ▶ Kinok St.Gallen, 23 Uhr

### :THEATER

**Blick zurück im Zorn.** Von John Osborne ▶ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr  
**Frau beginnt mit 40.** Komödie, Düsseldorf ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr  
**Aufstieg und Fall von Little Voice.** Von Jim Cartwright ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Johan Padan entdeckt Amerika.** Von Dario Fo; Spiel: Alvaro Solar; Regie: Ferruccio Cainero ▶ Fabriggli Buchs, 20 Uhr  
**Marcolla.** Von Dario Fo; Theater Karusel, Eschen ▶ TaK Schaan, 20 Uhr  
**Schlaschla.** Von Peter Spielbauer; ein philosophisches Theatersolo ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr  
**norway.today.** Im Foyer ▶ Theater St.Gallen, 20:15 Uhr  
**Biographie – ein Spiel.** Von Max Frisch eine Inszenierung des Theater Jetzt! ▶ Theagovia Bürglen, 20:30 Uhr  
**Heissung.** Drei Männer auf dem Weg nach oben; ein Musik-Theater-Projekt des Trio Männerretu ▶ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20:30 Uhr

### :KABARETT

**Anleitung zur sexuellen Unzufriedenheit.** Seminarkabarett mit Bernhard Ludwig, Wien ▶ Kammgarn (KIK) Schaffhausen, 20:30 Uhr

### :TANZ

**Dance Free.** Bewegungen, Tanzen, Begegnungen ▶ Alte Kaserne Winterthur, 21 Uhr  
**Tango Argentino.** Bailar el Viernes ▶ Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

### :RADIO

**Nigel Nagel New.** Brandneue Scheiben aus der toxic.fm-Musikredaktion ▶ Toxic.fm, 107,1 St.Gallen, 19 Uhr  
**Nachtschalter.** Ausgehtipps, Liveschaltungen in die Stadt und viel Partysound ▶ Toxic.fm, 107,1 St.Gallen, 20 Uhr

### :VORTRAG

**Die Rolle der Schweiz im Zweiten Weltkrieg.** Prof. Jean-François Bergier stellt sich kritischen Fragen ▶ Kirchengemeindehaus Seeblick Trogen, 20 Uhr

### :CLUBBING-PARTY

**Hühnerstall Party.** Fun, Gaudi und Mega Spass ▶ Tanklager Romanshorn, 20:30 Uhr  
**Fantastic Friday.** With DJ Fantastic Plastic ▶ Albani Winterthur, 21 Uhr  
**Basslastic.** Drum and bass for body and soul; mit den Resident-DJs Valerian & Mellokat ▶ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr  
**Dub Club.** DJ Dr. Snooze (Intro); Cosmic Rocker AK DJ Sasha (Organic grooves, Codek-Rec./NYC); Kompilier (Bitboutique-Rec.) ▶ Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr  
**Extrema DJ Pool East.** Simon L.A., Mike, Manuel Moreno, Claude, Pat Kay, Franco da Capo, Voodoo ▶ Offset St.Gallen, 22 Uhr

## 22:SA:02

### :KONZERT

**3 Years Of Flower Power.** Mit der Frankfurter Beat-Combo (The Stumble Beats) ▶ Salzhaus Winterthur

**Paul Camilleri.** Das Winterthurer Blues-Talent tauft seine neue Platte (CH); anschließend Saturday Mad Fever mit DJ Freddy Scherer ▶ Albani Winterthur, 20 Uhr

**Poggorner-Konzert.** GFK (Can) Metal-Punk und Six Rich Dead (CH) Hardcore-Punk ▶ Fabrigg Buchs, 20 Uhr

**Irish-Festival.** Konzerte der Superlative; Workshops ▶ ZAK Jona SG, 20:30 Uhr

**Maisbrot, Action Connection, Mrs. Anderson.** Rockpop in concert; veranstaltet vom St. Galler Jugendparlament ▶ Grabenhalle St. Gallen, 20:30 Uhr

**Max Lässer und das Überlandorchester.** Die Musik des Alpenraums auf unerhörte Weise ▶ Casino Herisau, 20:30 Uhr

**Paul Brody's DetoNation Orchestra.** Paul Brody, tp; David Moss, voice; Ed Schuller, b; Michael Rodach, git; Tony Buck, dr/samples ▶ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Sundivers & Anocra.** Grunge/Punkrock Doppelkonzert ▶ Flon St. Gallen, 20:30 Uhr

**Ed Neumeister Quartett.** «New Standards» ▶ Gambirius Concert St. Gallen, 21 Uhr

**Madrix.** Elektronik-Pop, Trip-Hop ▶ Tanklager Romanshorn, 21 Uhr

**Stop the Shoppers.** Mundart-Salsa ▶ Kammgarn (Kik) Schaffhausen, 21:30 Uhr

### :FILM

**Emil und der kleine Skundi.** Ein mutiger Junge kämpft in Island um seinen sehnlichsten Wunsch: einen kleinen Hund namens Skundi ▶ Kinok St. Gallen, 15 Uhr

**Hilfe, ich bin ein Junge!** Kinderspielfilm, 90 Minuten, deutsch, ab 8 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 15 Uhr

**7. Lichtspieltage Winterthur.** Das Podium für bewegte Bilder: Filmwerkschau Schweiz & Offene Leinwand ▶ Gaswerk Winterthur, 17 Uhr

**Forget Baghdad: Jews and Arabs – The Iraqi Connection.** Samirs neuester Film ist eine packende und kunstvoll montierte Reflexion über die Klischees «des Juden» und «des Arabers» in den letzten 100 Jahren ▶ Kinok St. Gallen, 18 Uhr

**8 Miles.** Eminem als echter Star seiner eigenen Geschichte: Als Weisser in den Hallen des schwarzen Hip-Hop. Ab 12 J.; D ▶ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Bowling for Colombine.** Dokumentarfilm von Michael Moore, USA 2002, 120 min, E/d/f, ab etwa 14 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Divine Secrets of the Ya-Ya Sisterhood.** Die temperamentvolle Frauenpower-Komödie um eine schwierige Mutter-Tochter-Beziehung wartet mit einer Topbesetzung auf. Mit Sandra Bullock, Ellen Burstyn, Ashley Judd und Maggie Smith ▶ Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

**Tomorrow Never Dies.** James Bond erhält im Kampf gegen einen Medienmogul tatkräftige Unterstützung von seiner kampferprobten chinesischen Kollegin. Mit Pierce Brosnan und Hongkong-Star Michelle Yeoh ▶ Kinok St. Gallen, 23 Uhr

**23:SO:02**

**23:SO:02**

**23:SO:02**

**23:SO:02**

**23:SO:02**

**23:SO:02**

**23:SO:02**

**23:SO:02**

**23:SO:02**

**23:SO:02**

**Blick zurück im Zorn.** Von John Osborne ▶ Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

**Don Pasquale.** Drama buffo in drei Akten von Gaetano Donizetti ▶ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Schlaschla.** Von Peter Spielbauer; ein philosophisches Theatersolo ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Buff Papier.** Bitte nicht berühren ▶ Chössi Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

**Biographie – ein Spiel.** von Max Frisch eine Inszenierung des Theater Jetzt! ▶ Theagovia Bürglen, 20:30 Uhr

**Ta pim Ta pum.** Tragisch-komischer Monolog; mit Ferruccio Cainero ▶ Villa Grünfels Jona, 20:30 Uhr

**:MUSICAL**

**Miss Saigon.** Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr. und Alain Boublil ▶ Theater St. Gallen, 19:30 Uhr

**:KABARETT**

**Beat Schlatter.** Bingoshow ▶ Mehrzweckhalle Sommeri, 20:30 Uhr

**:TANZ**

**Tango Argentino «Milonga».** Tanznacht ▶ Tango Almacén St. Gallen, 21:30 Uhr

**:KUNST**

**Franz Wolgensinger.** Vernissage ▶ Schloss Dottenwil Wittenbach, 17 Uhr

**:RADIO**

**Clubsoundz.** Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik ▶ Toxic.fm, 107.1 St. Gallen, 20 Uhr

**Saturday Side Step.** Jungle, Drum'n'Bass, Hardstep live in deinem Wohnzimmer. Von, mit und um DJ Buckweed und DJ Blindmole ▶ Toxic.fm, 107.1 St. Gallen, 22 Uhr

**:VORTRAG**

**7 Jahre mit dem Fahrrad um die Welt.** Von Stefan Pfander ▶ Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

**:KINDER**

**Der Froschkönig.** Von Helen Heuscher nach dem gleichnamigen Märchen der Brüder Grimm; ab 4 J. ▶ Figurentheater St. Gallen, 14:30 Uhr

**Die Märchenmaschine.** Theater Gömez-Müller; ab 5 J. ▶ Casinotheater Winterthur, 16 Uhr

**:CLUBBING:PARTY**

**Häfideli.** Alternative Musik aus der Konserve ▶ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

**Rapuzel.** Frauendisco ▶ Alte Kaserne Winterthur, 21 Uhr

**Back To The 80ies.** DJs Pete G. & Spidi (Xtra, ZH) & Live Visuals ▶ Remise Wil, 22 Uhr

**Kula-Disco.** Mit den Resident DJs; feiner Alternative Sound von A bis Z ▶ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Vienna Nite.** Richard Dorfmeister (G-Stone), Darcosan (Vienna Scientists), Sugar B. (Dubclub), Fritz Fitzke (Visuals) ▶ Offset St. Gallen, 22 Uhr

### :THEATER

**Sommersalon.** Ein Stück mit Tanz und Musik von Celine Serreau ▶ Stadtheater Schaffhausen, 17:30 Uhr

**Blue Jeans, mit 17 hat man noch Träume.** Musical von Jürg Burth und Ulf Dietrich; Euro-Studio Landgraf, Grenzlandtheater Aachen/Ulf Dietrich ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

## 23:SO:02

### :KONZERT

**Jazzbrunch mit Livemusik.** Res.: 071 931 10 92 ▶ Eintracht Kirchberg

**2. Konzert «Appenzeller Winter».** Streichtrio Amadé – Salzburg mit Ferdinand Steiner, Klarinette; Mozart, Crusell, Hummel ▶ Evang. KGH Heiden, 16:30 Uhr

**Jubiläumskonzert.** Jean-Claude Zehnder (Basel/Arlesheim) spielt Orgelmusik von J.S.Bach ▶ Evangelische Stadtkirche Steckborn, 17 Uhr

**Singkreis Thurtal/Solisten und Orchester.** W.A. Mozart «Litane» KV 109, viavaldi «Magnificat», W.A. Mozart «Missa in C KV 337, Leitung Franz Feldmann ▶ Katholische Kirche Weinfelden, 17:15 Uhr

**Camerata Salonistica.** Ein musikalisches Feuerwerk von Wien nach Rio; Leitung: Michael Schläpfer ▶ Stadthof Rorschach, 18 Uhr

**:FILM**

**Forget Baghdad: Jews and Arabs – The Iraqi Connection.** Samirs neuester Film ist eine packende und kunstvoll montierte Reflexion über die Klischees «des Juden» und «des Arabers» in den letzten 100 Jahren ▶ Kinok St. Gallen, 11 Uhr

**Hilfe, ich bin ein Junge!** Kinderspielfilm, 90 Minuten, deutsch, ab 8 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 15 Uhr

**Gambling, Gods and LSD.** Peter Mettlers preisgekröntes, grenzüberschreitendes Werk. Die Suche nach Sinn und Ekstase wird zum atemberaubenden und visionären Trip. ▶ Kinok St. Gallen, 17 Uhr

**8 Miles.** Eminem als echter Star seiner eigenen Geschichte: Als Weisser in den Hallen des schwarzen Hip-Hop. Ab 12 J.; D ▶ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

**7. Lichtspieltage Winterthur.** Das Podium für bewegte Bilder: CH-Music-Clips ▶ Gaswerk Winterthur, 19:30 Uhr

**Bowling for Colombine.** Dokumentarfilm von Michael Moore, USA 2002, 120 min, E/d/f, ab etwa 14 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Vertigo.** Alfred Hitchcocks unerreichtes Meisterwerk um Schwindel, Angst und tödliche Obsessionen. Mit James Stewart und Kim Novak ▶ Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

**:THEATER**

**Hamlet.** Von William Shakespeare ▶ Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

**:MUSICAL**

**Miss Saigon.** Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr. und Alain Boublil ▶ Theater St. Gallen, 14:30 Uhr

**Blue Jeans, mit 17 hat man noch Träume.** Musical von Jürg Burth und Ulf Dietrich; Euro-Studio Landgraf, Grenzlandtheater Aachen/Ulf Dietrich ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 14:30 Uhr

**:KUNST**

**Sonntagsmatinée.** Kunst-Geschichte mit Ines Geschwandtner-Goldbach: Fibonacci und der Traum von der Unendlichkeit. Zu Mario Merz ▶ Hallen für neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

**:RADIO**

**Sunny Spells and Scattered Showers.** Celtic Music in Variationen aus Irland und dem Rest der Welt ▶ Toxic.fm, 107.1 St. Gallen, 19 Uhr

**FM Budget.** Trash Talk mit den Herren Garnitschnig und Mätzler ▶ Toxic.fm, 107.1 St. Gallen, 20 Uhr

**Sashimi Lounge.** Die schönste Art, das Wochenende zu beschliessen ▶ Toxic.fm, 107.1 St. Gallen, 22 Uhr



[1]



[2]

### SHIRLEY GRIMES

[1]

Wenn sich das Land in Tönen spiegelt und sich die Bilder der Seele in Musik verwandeln, dann singt Shirley Grimes. In ihren Liedern schlägt die irische Sängerin Brücken von ihren keltischen Wurzeln zum modernen Pop. Auf ihrer neuen Platte «Scratches & Scrapes», die im Januar erschienen ist, wird Shirley Grimes von einer ausgezeichneten Rhythmus-Selektion begleitet: **Wolfgang Zwiauer** am Bass, **Fabian Kuratli** am Schlagzeug und der virtuose Gitarrist **Oli Hartung** verhelfen einer der bewegendsten Frauenstimmen der Schweiz zur vollen Entfaltung. Kultur in Mogelsberg verspricht einen unvergesslichen Abend! (pd)

15. Februar, 20.15 Uhr, Gasthaus Rössli Mogelsberg

### PLANET SLAM

[2]

Slam goes Lesung: Erstmals haben sich die wilden Dichter in St. Gallen auch bereit erklärt, eine stinknormale Lesung abzuhalten. Anlass des Ganzen ist das Erscheinen des ersten wirklich umfassenden Reiseführers zur Slamszene, der Münchner Anthologie «planet slam». Anreisen werden das Münchner Moderatortenduo **Ko Bylanzky** und **Rayl Patzak**, der letzte wahre Böhme und tschechische Nuklearforscher **Jaromir Konecny** sowie der allererste deutsche National-Slam-Champion **Bastian Böttcher** (Bild). Unterstützt werden die beiden vom lokalen Filzpoeten **Etrit Hasler** und einem **Special Guest**, die dafür sorgen werden, dass das Ganze nicht beim Stinknormalen bleibt (pd.)

Sonntag, 16. Februar, 20 Uhr, Flon, Davidstrasse 42, St. Gallen

Türöffnung: 19.30 Uhr

Mehr Infos: [www.gapevents.ch](http://www.gapevents.ch)



2

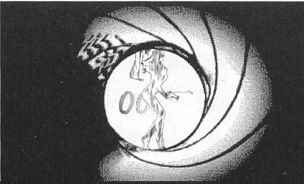
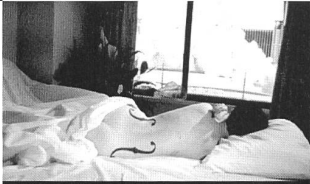
gambling, gods and lsd

forget baghdad

james bond — 007

divine secrets of the ya-ya sisterhood

Filme



Genauere Informationen zu den Filmen siehe Veranstaltungskalender, Tagespresse oder:

www.kinok.ch | 071 245 80 68 | Grossackerstr. 3 | St.Gallen | Bus 1&7 St.Fiden | Cinema |

KINOK



spielboden

Verein Spielboden  
Färbergasse 15, A-6850 Dornbirn  
Tel. +43 (0)55 72 219 33-0  
Fax +43 (0)55 72 219 33-44

spielboden@spielboden.vol.at  
www.spielboden.at

Mi, 22. 1. • 20.30 Uhr • Jazz&

**Wolfgang Muthspiel Trio**

Wolfgang Muthspiel – git, Marc Johnson – b,  
Brian Blade – dr

Fr, 31. 1. • 20.30 Uhr • Neue Musik & Jeunesse

**Density**

Eva Furrer – Flöte, Marino Formenti – Klavier,  
Uli Fussenegger – Kontrabass

Fr, 7. 2. • 20.30 Uhr • Jazz&

**Mardi Gras.bb**

Jochen »Doc« Wenz – voc, Chris Bishop, Martin Kipper – tp,  
Robert »Solomon« Göhring, Uli Röser – tb, Steffen »La Rose«  
Weber – ts, Christl Marley – bars, ...

**Jerobeam**

Lennart A. Salomon – voc, git, p, kazoo, doublebass, Matthias  
»Maze« Leber – org, e-piano, DJ Mahmut – turntables, ...

Sa, 15. 2. • 20.30 Uhr • Tanznacht

**Township Jazz aus Südafrika**

importiert und präsentiert von Kurt Greussing (Pretoria/SA)

Sa, 22. 2. • 20.30 Uhr • Jazz&

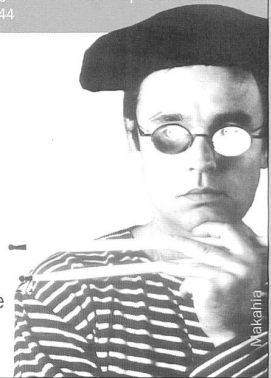
**Paul Brody's DetoNation Orchestra**

Paul Brody: tp, David Moss – voice, Ed Schuller – b,  
Michael Rodach – git, Tony Buck – dr, samples

Di, 25. 2. • 20.30 Uhr • Neue Musik & Jeunesse

**Makahia**

Achim Tang – b, Zoltán Lantos – violin, Patrice Heral – perc, ...



LUST AUF LOFT?

Büroflächen à ca. 50 m<sup>2</sup> in **Loft** (total **350m<sup>2</sup>** mit Sitzungszimmer, Empfangsraum, Sekretariat, Küche, Archiv etc.) in St.Gallen-Heiligkreuz.  
Zu vermieten ab sofort oder nach Vereinbarung. Ideal für Architekten/Produkt-, Grafik-, Textil-, Web-Designer oder Andere. In Bürogemeinschaft L4.  
Miete ab **ca. 400.-** inkl. (Autobahn 2min., Bus 3min., Bahn 7 min. **Interesse?** → Telefon **079. 696 00 30** (A.Tschachtli)

**ZEITGENÖSSISCHER TANZ**

Für Kinder (ab 6 Jahren): Dienstag, 17 Uhr an der Multergasse 26

Für Jugendliche: Mittwoch, 12.15 Uhr an der Multergasse 26

Information/Anmeldung: Christine Enz 071 278 94 44

## :KINDER

**Chinderdisco mit DJ El Elefant.** Für Kiddies von 4 bis 10 Jahren. Pro 2 Kinder eine erwachsene Begleitung. ▶ Albani Winterthur, 14 Uhr

**Der Froschkönig.** Von Helen Heuscher nach dem gleichnamigen Märchen der Brüder Grimm; ab 4 J. ▶ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Chicken Run.** Auf vielfachen Wunsch sind die gestörten Hühner aus England noch einmal in Heiden! Ab 7 J.; D ▶ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Die Märchenmaschine.** Theater Gómez-Müller; ab 5 J. ▶ Casinotheater Winterthur, 16 Uhr

**aha.tanz: Der Farbenpalast.** Bilder und Spektralfarben leben vor Ihren Augen auf; Tanztheater für Erwachsene und Kinder ab 7 J. ▶ Eisenwerk Frauenfeld, 17 Uhr

**Schärneföifi.** «Best of»-Konzert ▶ Tak Schaan, 17 Uhr

**Spatz Fritz.** Familienprogramm; inkl. Zvieri ▶ Alte Kaserne Winterthur, 17 Uhr

## :DIVERSES

**Appenzeller Volkskunde.** Vorführung Sticken und Weben, 10–17 Uhr; Käsen in der Alphütte, 13:30–16 Uhr ▶ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR

**Kulinarische Spezialitäten.** Verein Benefiz India; indische, tibetische Speisen. Der Erlös kommt einem Wohnhaus für 80 tibetische Kinder in Indien zu Gute ▶ Schwarzer Engel St.Gallen, 12 Uhr

## 24:MO:02

### :FILM

**Bowling for Colombine.** Dokumentarfilm von Michael Moore, USA 2002, 120 min, E/d/f, ab etwa 14 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Divine Secrets of the Ya-Ya Sisterhood.** Die temperamentvolle Frauenpower-Komödie um eine schwierige Mutter-Tochter-Beziehung wartet mit einer Topbesetzung auf. Mit Sandra Bullock, Ellen Burstyn, Ashley Judd und Maggie Smith ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Blue Jeans, mit 17 hat man noch Träume.** Musical von Jürg Burth und Ulf Dietrich; Euro-Studio Landgraf, Grenzlandtheater Aachen/Ulf Dietrich ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Der Widerspenstigen Zähmung.** Komödie von William Shakespeare ▶ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

### :LITERATUR

**Geschichten aus der Schweiz.** Lesesyklus im Theaterrestaurant; mit Klaus Henner Russius ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 15:30 Uhr

### :RADIO

**Extreme Fishing.** Auf schmalen Gräten dem abgründigen Programm entlang ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Prime Time.** Die besten und schrägsten Kino-Soundz der Geschichte ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

### :DIVERSES

**Session-room Serie II.** Die zweite Jam-Session besteht wieder aus drei verschiedenen, musikstilbezogenen Abenden ▶ Alte Kaserne Winterthur, 20:30 Uhr

## 25:DI:02

### :KONZERT

**Suppe & Sounds.** Martin Vera, paraguayische Harfe; Martin Müller, Gitarre; Röbi Notter, Tasten und Perkussion; Barbara Owadia, Suppe ▶ Splügeneck St.Gallen, 12 Uhr

**MusikWortKompositionen.** Eine Fusion von Musik und Wort, rap-artig, erzählend, klangmalerisch ▶ Kanti St.Gallen St.Gallen, 17:15 Uhr

**Makahia.** Achim Tang, b; Zoltán Lantos, violin; Patrice Heral, perc ▶ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### :FILM

**Gambling, Gods and LSD.** Peter Mettlers preisgekröntes, grenzüberschreitendes Werk. Die Suche nach Sinn und Ekstase wird zum atemberaubenden und visionären Trip. Zum Schauen, Staunen und Versinken ▶ Kinok St.Gallen, 19:30 Uhr

**Bowling for Colombine.** Dokumentarfilm von Michael Moore, USA 2002, 120 min, E/d/f, ab etwa 14 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

### :THEATER

**Blick zurück im Zorn.** Von John Osborne ▶ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Moon Palace.** Schauspiel nach dem Roman von Paul Auster (engl.); American Drama Group Europe/Paul Stebbings und Phil Smith ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Der Widerspenstigen Zähmung.** Komödie von William Shakespeare ▶ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

**Don Pasquale.** Drame buffo in drei Akten von Gaetano Donizetti ▶ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

### :MUSICAL

**Miss Saigon.** Musical von Claude-Michel Schönberg, Richard Maltby Jr. und Alain Boublil ▶ Theater St.Gallen, 20 Uhr

### :KABARETT

**Comedy im Casino.** Die Comedy-Nacht von SF DR5 ▶ Casinotheater Winterthur, 21 Uhr

### :KUNST

**Gallmann/Zeller.** Doppelausstellung: Daniel Gallmann, Malerei/Markus Zeller, Eisenskulpturen; Vernissage ▶ Wolfsberg Ermatingen

**Stefan Vollenweider.** Vernissage ▶ Alte Fabrik Rapperswil, 17:30 Uhr

### :RADIO

**Fame.** Dini Stars of toxic.fm. Deine Jugendsendung ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

**El Ritual.** El Ritual, tu espacio Latino. No se lo pierdan! ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

### :VORTRAG

**Gründung des Kantons St.Gallen.** Gemeinsame Veranstaltung mit den Geschichtsfreunden des Linthgebiets; Referent: Dr. Silvio Bucher ▶ Hochschule Rapperswil, 18:30 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

**DJ f.i.o.w.** Breakbeat goes Elektro ▶ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

### :DIVERSES

**Meditation.** Sitzen in der Stille ▶ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12:15 Uhr

**Offenes Kreistanzen.** Mit Adrian Gut, Tanzpädagogin ▶ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

**stadTalk.** ▶ Albani Winterthur, 20 Uhr

**Session-room Serie II.** Die zweite Jam-Session besteht wieder aus drei verschiedenen, musikstilbezogenen Abenden ▶ Alte Kaserne Winterthur, 20:30 Uhr

## 26:MI:02

### :KONZERT

**Alternative Wednesday.** Laurel Aitken & Pressure Tenants (Jam); Godfather of Ska | Court Jester's Crew (D); Reggae & Ska ▶ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

### :FILM

**Hear my Song.** Irish Cinema ▶ Kammgarn (KIK) Schaffhausen, 19:30 Uhr

**Halbe Treppe.** Der Ehebruch als Ausbruch: Eine Affäre krempelt das Leben zweier Paare um, deren Beziehungen im Alltag fest gefahren sind ▶ Schlosskino Rapperswil, 20:15 Uhr

**Divine Secrets of the Ya-Ya Sisterhood.** Die temperamentvolle Frauenpower-Komödie um eine schwierige Mutter-Tochter-Beziehung wartet mit einer Topbesetzung auf. Mit Sandra Bullock, Ellen Burstyn, Ashley Judd und Maggie Smith ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**U2: Rattle and Hum.** Irish Cinema ▶ Kammgarn (KIK) Schaffhausen, 21:45 Uhr

### :THEATER

**Moon Palace.** Von Palace Auster; Gastspiel der American Drama Group Europe (engl.) ▶ Stadttheater Konstanz, 16 Uhr

**Die Zauberflöte.** Oper von Wolfgang Amadeus Mozart ▶ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**George Dandin.** Schauspiel von Molière; Théâtre Populaire Romand/Gino Zampieri ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

**Moon Palace.** Von Palace Auster; Gastspiel der American Drama Group Europe (engl.) ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### :KABARETT

**Witloof: Unter Druck.** Mit Thierry Craeye und Daniel Van Hassel ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

### :RADIO

**Die Axt.** Kulturelles rund um St.Gallen und Region ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

**Matze und Knuts weltberühmter Sailorjam.** Die berühmtesten Seeräuber der Welt bringen von ihren Kapertouren feinsten Funk und Hip Hop mit ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Pull Up.** Jamaikanische Vibes vom Jah Children Sound System ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

### :KINDER

**Subu und die Mondblume.** Puppen Theater Bleisch ▶ Kultur i de Aula Guldach, 14 Uhr

**Die kleine Hexe.** Von Tobias Rysler nach O. Preussler; ab 5 J. ▶ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Snow Dogs.** Ein Abenteuer mit Schlittenhunden für grosse und kleine Kinder. Ab 6 J.; D ▶ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

### :DIVERSES

**Mittagstisch.** Zmittag für Fr. 9.–, Kinder Fr. 7.– ▶ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12 Uhr

**Session-room Serie II.** Die zweite Jam-Session besteht wieder aus drei verschiedenen, musikstilbezogenen Abenden ▶ Alte Kaserne Winterthur, 20:30 Uhr



### SAYBIA

In ihrer dänischen Heimat sind sie längst berühmt. Im letzten Sommer erschien das Debüt von Saybia auch im restlichen Europa. «The Second You Sleep» ist ein melancholisches Rockalbum über die Sinnsuche und das Träumen in einem viel zu kurzen Leben. Die Seelenverwandten von Coldplay und Travis kommen auf leisen Sohlen und mit typisch nordischer Schwermut des Weges: In den schwebenden Gitarren und der warmen Stimme von Frontmann Søren Huss atmet der Wind Skandinaviens, werden die Tiefe der Wälder und die Weite der Felder greifbar – und doch: Saybia tönen auch aufbrausend, verzerrt, rockig. Als Vorband von Saybia tritt die St.Galler Band **Duize** auf. (pd)

**Freitag, 21. Februar, 20 Uhr, Casino Herisau**

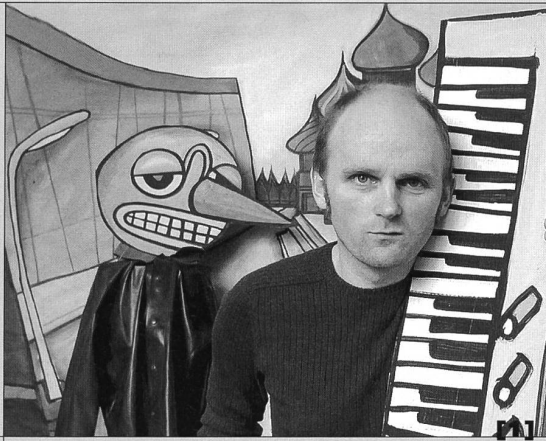
Vorverkauf: Ticketcorner, Manor und SBB-Billettschalter, 0848 800 800  
Mehr Infos: [www.dominioevent.ch](http://www.dominioevent.ch)

### MAX LÄSSER

Wie klingt ein Alphorn, von elektrischen Gitarren umspielt? Wie passt ein altes Tänzlein oder ein Jodel zu einem afrikanisch angehauchten Drum-Groove? Max Lässer und sein Überlandorchester lassen die Musik des Alpenraums auf einmalige, buchstäblich unerhörte Weise erklingen. So ungewöhnlich das Projekt, das Max Lässer ins Leben gerufen hat, so ungewöhnlich ist auch die Auswahl der Musiker: Da trifft die urchige Jodlerin **Christine Lauterburg** auf den Roots-Gitaristen **Hank Shizzoo**. Da groovt der Drummer **Walter Keiser** zu **Balthasar Streiffs** Alphornklängen. Erstmals stehen der Schweizerörgeli-Virtuose **Markus Flückiger** und der Hackbrettler **Töbi Tobler** gemeinsam auf der Bühne. Und dazwischen überrascht immer wieder eine Maultrommel, wie sie nur **Anton Bruhin** zu spielen versteht. (pd)

**Samstag, 22. Februar, 20:30 Uhr, Casino Herisau**

Vorverkauf: 071 354 54 26



## 27:DO:02

### :KONZERT

**Marco Avellino and his Band.** Elvis-Music ▶ Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Irish Nights: Just sit down and listen.** More Maids (D), Geraldine McGowan (IRL) ▶ Kammgarn (KiK) Schaffhausen, 21 Uhr

### :FILM

**Love Me.** Ein atemberaubendes Vexierspiel zwischen Musical, Melodram und Film noir. Mit einer Einführung von Martha Betschart ▶ Kinok St.Gallen, 20 Uhr

### :THEATER

**Don Pasquale.** Drama buffo in drei Akten von Gaetano Donizetti ▶ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

### :KABARETT

**Kandis.** Pfannenstil Chamber Sexdeet; Komödiantisches Musikkabarett, intelligente Mundartlieder in schlüpfrigen Arrangements ▶ Eisenwerk Frauenfeld, 20:15 Uhr

### :RADIO

**Clubsoundz.** Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr  
**Mighty Beats.** Techno, Progressive, Detroit, Trance, Electro, Chillin, Konfusion, Tech-House mit Ivan Ortega und DJ Manestra ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

### :VORTRAG

**Mathematik und Ästhetik.** Eine Brücke zur Kunst am Beispiel der Goldenen Spirale; von Georg Schierscher ▶ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz

### :CLUBBING-PARTY

**DJ Q-Fu.** Soul to Nu Beat ▶ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**Johnny Lopez & Friends.** Soul Funk Groove ▶ Offset St.Gallen, 21 Uhr

### :DIVERSES

**Flawler Beizenfasnacht.** ▶ Ochsen Flawil, 19:11 Uhr

[2]

## 28:FR:02

### :KONZERT

**Irish Nights: Look, listen and dance.** Irishdance-Workshop mit TänzerInnen aus Irland; Carrig Cove (IRL); Paddy goes to Holyhead (D/USA) ▶ Kammgarn (KiK) Schaffhausen, 19 Uhr

**Marco Avellino and his Band.** Elvis-Music ▶ Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Konzertbeiz mit den String of Pearls.** Konzert, Show und Spass! ▶ Psych. Klinik Münsterlingen Scherzingen, 20:15 Uhr

**Kate McDonnell.** Singer-Songwriter-Konzert ▶ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20:30 Uhr

**Blizz Rhythmia.** Funk, Soul, Fusion ▶ Gambirius Concert St.Gallen, 21 Uhr

**Hip-Hop.** Looptroop (SWE) & Supports ▶ Remise Wil, 21 Uhr

**One 4 You.** Die Big Band vom Bodensee ▶ Tanklager Romanshorn, 21 Uhr

**the ZOO.** Grooviger Indie-Pop vom Feinsten, der sich gerne mal bei anderen Stilrichtungen bedient ▶ Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

### :FILM

**3. Kulinarische Filmmacht Winterthur.** «Gaumensicht» – die kulinarische Filmmacht: Fredi M. Murer: Wir Bergler in den Bergen sind eigentlich nicht schuld, dass ... ▶ Gaswerk Winterthur

**Gambling, Gods and LSD.** Peter Mettlers preisgekröntes, grenzüberschreitendes Werk. Die Suche nach Sinn und Ekstase wird zum atemberaubenden und visionären Trip. Zum Schauen, Staunen und Versinken ▶ Kinok St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Banger Sisters.** Suzette sucht Vinnie, ihre Freundin aus wilden Groupie-Zeiten. Eine lustvolle Attacke auf amerikanische Werte. Ab 12 J.; D ▶ Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

**The World is Not Enough.** Erstmals hat es James Bond mit einem weiblichen Bösewicht zu tun – eine neue und äusserst schmerzhaft Erfahrung. Mit Pierce Brosnan, Sophie Marceau und Denise Richards ▶ Kinok St.Gallen, 23 Uhr

### :THEATER

**Von Cowboys und Elfen.** Von Tim Staffel; Uraufführung ▶ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

### :KABARETT

**Witloof: Unter Druck.** Mit Thierry Crae-ye und Daniel Van Hassel ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

### :TANZ

**Tango Argentino.** Bailar el Viernes ▶ Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

### :KUNST

**Stefan Vollenweider.** Vernissage; Ausstellung bis 30. März 2003 ▶ Alte Fabrik Rapperswil, 19 Uhr

### :RADIO

**Nigel Nagel New.** Brandneue Scheiben aus der toxic.fm-Musikredaktion ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

**Nachtschalter.** Ausgehtipps, Liveschaltungen in die Stadt und viel Partysound ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

### :KINDER

**Max und Moritz.** Lausbubengeschichten nach Wilhelm Busch ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### :CLUBBING-PARTY

**Le Nouveau Freestyle.** Broken Beat, Electrofunk, Big Beat & Nu Beat ▶ Salzhau Winterthur

**Häfideli.** Alternative Musik aus der Konserve ▶ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

**Friday Shake-Out.** Shake oder chill mit da Bazille – She-DJ Bazillus ▶ Albani Winterthur, 21 Uhr

**Miss Thunderpussy/Voodoo Ray.** CD-Release-Tour ▶ Offset St.Gallen, 22 Uhr

### :DIVERSES

**«Bärli von Toggenburg.** Chössli Talk; heute mit einem Grafen, Extremradfahrer und Künstler; Moderation: Ralph Brühwiler ▶ Chössli Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

## 01:SA:03

### :KONZERT

**Schtärneföifi.** Die beste «Kinder-Rockband mit ihrem neuen Programm «Geburtstag» ▶ Chössli Theater Lichtensteig, 17 Uhr

**Musical-Highlights.** LimitedCats präsentiert Highlights aus verschiedenen Musicals wie Cats, Evita, Les Misérables, Tanz der Vampire, u.a. ▶ Seminar (Aula) Kreuzlingen, 19 Uhr

**Comin' and Goin'.** Crossover World Music ▶ Fabrigg Buchs, 20 Uhr

**Irish Nights: Still the traditional one.** Eleanor Shanley (IRL); Téada (IRL); Live-Session (IRL) ▶ Kammgarn (KiK) Schaffhausen, 20:15 Uhr

**Alternative Explosion-Party.** Live: All Systems Go (Can, Punk-Rock) ▶ Remise Wil, 21:30 Uhr

### :FILM

**3. Kulinarische Filmmacht Winterthur.** «Gaumensicht» – die kulinarische Filmmacht: Fredi M. Murer: Chicorée – Grauzone – Höhenfeuer ▶ Gaswerk Winterthur

**Hilfe, ich bin ein Junge!** Kinderspiel-film, 90 Minuten, deutsch, ab 8 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 15 Uhr  
**Banger Sisters.** Suzette sucht Vinnie, ihre Freundin aus wilden Groupie-Zeiten. Eine lustvolle Attacke auf amerikanische Werte. Ab 12 J.; D ▶ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

### :THEATER

**Carmen.** Marionettenoper für Erwachsene ▶ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

**«Ihr Brief zur Hochzeit.** Verena Buss, zurzeit auch am Schauspielhaus Zürich zu sehen, mit «Ihr Brief zur Hochzeit» einem Stück nach Botho Strauss. ▶ phoenix-theater 81 Steckborn, 20:15 Uhr

### :KABARETT

**Witloof: Unter Druck.** Mit Thierry Crae-ye und Daniel Van Hassel ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Martin Sommerhoff.** Liebeskummer für Vollprofs, oder: die Wahrheit über Männer und Frauen ▶ Löwenarena Sommeri, 20:30 Uhr

### :KUNST

**Otto Bruderer 1911–1994.** Landschaften – Eindrücke von nah und fern ▶ Otto-Bruderer-Haus Waldstatt, 10 Uhr

### :CLUBBING-PARTY

**Goa Party.** ▶ ZAK Jona SG, 20 Uhr  
**Master of Disaster.** ▶ Offset St.Gallen, 22 Uhr

## 02:SO:03

### :KONZERT

**Musical-Highlights.** LimitedCats präsentiert Highlights aus verschiedenen Musicals wie Cats, Evita, Les Misérables, Tanz der Vampire, u.a. ▶ Seminar (Aula) Kreuzlingen, 16 Uhr

**Jim Avignon/Neonangin.** Der Berliner Elektronikakünstler und Frohegg-Held ist endlich zurück in der Stadt ▶ Werkstatt St.Gallen, 20 Uhr

### :FILM

**Hilfe, ich bin ein Junge!** Kinderspiel-film, 90 Minuten, deutsch, ab 8 Jahre ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 15 Uhr

**Banger Sisters.** Suzette sucht Vinnie, ihre Freundin aus wilden Groupie-Zeiten. Eine lustvolle Attacke auf amerikanische Werte. Ab 12 J.; D ▶ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

**Love Me.** Ein atemberaubendes Vexierspiel zwischen Musical, Melodram und Film noir mit Bildern in masslosem Bonbonrosa. Mit Sandrine Kiberlain und Johnny Hallyday ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :KUNST

**15 Jahre Museum im Lagerhaus.** Führung: «Ignacio Carles-Tolrà: Vom Fleck bis zur Geburt des Modernen Menschen | «Von Sammlern beschenkt» Spitzenwerke im Museum ▶ Museum im Lagerhaus St.Gallen, 10:30 Uhr

### JIM AVIGNON

[1]

Er war so etwas wie der geheime Frohegg-Held, der Berliner Maler und Elektronik-künstler Jim Avignon aka Neonangin: Kannte ihn beim ersten Konzert fast niemand und musste seine Gage über den Verkauf seiner Zeichnungen finanziert werden, so tanzten am Froh-weg!-Fest mehr als tausend Füsse zu seinen Songs. Und Avignon, ganz entzückt, rief für einmal nicht nur «Let your money work for you» oder «I'm a friendly dog in an unfriendly world», sondern auch «Ich bereue keine Sekunde, noch einmal hierher gekommen zu sein.» Jetzt bereut er es auch ein drittes Mal nicht: Auf seiner kommenden Tournee durch die Schweiz, die ihn vom Berner Café Cairo über das Basler Parterre und das Schaffhauser Tabtab durch alle namhaften sub-kulturellen Keller des Landes führt, tritt er auch im St.Galler Werkstatt auf. Gerade von seiner Russlandtournee heimkehrend, wird Neoangin Songs von seiner neuen, melancholischen Platte «music to hide and seek» präsentieren. (pd)

2. März, 20 Uhr, Werkstatt St.Gallen

### MEIN KIND IN MIR

[2]

Anfangs Februar eröffnet die neue «Galerie dorfkunst», die in Flawil an die Stelle der geschlossenen Galerie «Kunst hinter dem Gleis» tritt, ihre Saison mit einer Ausstellung des Pressefotografen Michael Hug. Der Journalist hat wieder viele Menschen – diesmal vor allem Kinder – getroffen, die seine Aufmerksamkeit erregt haben. Aus diesen Begegnungen sind Fotos von fröhlichen, spielenden, nachdenklichen, aber selten traurigen Kindern entstanden. Der Fotograf hofft, dass es den Galerie-besuchern beim Betrachten der Bilder gleich wie ihm ergeht: «Die Bilder lassen mich wieder Kind sein und träumen.»

Die Ausstellung dauert vom 8. Februar bis 9. März

Galerie Dorkunst, Zentrum Feld, Flawil  
 täglich ausser sonntags geöffnet von 14 bis 18 Uhr

Vernissage: 7. Februar, 19 Uhr

www.dorkunst.ch

**Wie Holz zu Kunst wird.** Familienführung mit Reini Ritler (Zürich). Überraschende Entdeckungen zum Gebrauch eines Materials ▶ Hallen für neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

#### •KINDER

**Chicken Run.** Auf vielfachen Wunsch sind die gestörten Hühner aus England noch einmal in Heiden! Ab 7 J.; D ▶ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Hänsel und Gretel.** Marionettenoper Lindau, 17 Uhr

#### •DIVERSES

**Appenzeller Volkskunde.** Vorführung Sticken und Weben, 10–17 Uhr; Käsen in der Alphütte, 13:30–16 Uhr ▶ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR

**Palästina und Israel.** Ist Verständigung noch möglich? Ein Wartensee-Sonntag für politisch Interessierte und Familien (Tel. 071 311 86 10) ▶ Schloss Wartensee Rorschacherberg, 10:45 Uhr

### 03:MO:03

#### •KONZERT

**The Monday Band.** MusikerInnen finden sich zu neuen Formationen zusammen und präsentieren ein spontanes und abwechslungsreiches Programm ▶ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

### 05:MI:03

**Alternative Wednesday.** Retarded (I); Punk & Rock, n, Roll | The Hi-Tops (USA); Punkrock ▶ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

#### •FILM

**Hirtentreise.** ▶ Schlosskino Rapperswil, 20:15 Uhr

#### •THEATER

**Der Barbier von Sevilla.** G. Rossini; Marionettenoper für Erwachsene ▶ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

#### •VORTRAG

**Der dich auf des Geiers Flügeln getragen.** Tiere und weibliche Gottesbilder. Vortrag von Prof. Silvia Schroer, Universität Bern ▶ Naturmuseum St. Gallen, 19 Uhr

#### •KINDER

**Subu und die Mondblume.** Inszenierung und Spiel Puppentheater Bleisch, für Menschen ab 6 Jahren ▶ Fabrigli Buchs, 15 Uhr

### 06:DO:03

#### •KONZERT

**Melodicpunk.** Guttermouth (USA), 1208 (USA) ▶ Remise Wil, 19:45 Uhr

#### •KUNST

**Jochen Gerz. Verkehrte Zeit.** Videos und Installationen. Führung mit Friedemann Malsch ▶ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

#### •VORTRAG

**Verstrickt in die Familiengeschichte.** Einführung in das systemische Denken und in das Familienaufstellen; Anm. 071 222 49 29 ▶ Bernadette Tischhauser St. Gallen, 20 Uhr

### 07:FR:03

#### •KONZERT

**Sax & Guitar.** Jazz mit Carlo Schöb und Peter Eigenmann ▶ Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

#### •THEATER

**Carmen.** Marionettenoper für Erwachsene ▶ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr  
**Das Muschelessen.** Nach der Erzählung von Birgit Vanderbeke, mit Serena Wey (Spiel) und Thomas Vock (Violine) ▶ Fabrigli Buchs, 20 Uhr

#### •LITERATUR

**Christian Gasser (CH).** Lesung/Live Radioshow: «Bekenntnisse eines POP-Besessenen» Texte & Platten ▶ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

#### •CLUBBING:PARTY

**Häfidelity.** Alternative Musik aus der Konserve ▶ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

#### •MESSE

**Bio Life.** Messe für Gesundheit, Wellness, Beauty ▶ Festspielhaus Bregenz, 13 Uhr

### 08:SA:03

#### •THEATER

**Die Entführung aus dem Serail.** W. A. Mozart; Marionettenoper für Erwachsene ▶ Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

#### •KABARETT

**Der Spass ist voll.** Comedy mit Rolf Müller ▶ Schloss Arbon

**Ta pim ta pum.** Mit Schweizer Kleinkunstpreisträger 2002 Ferruccio Cainero (100 Plätze an bedienten Bistrotischen) ▶ Kultur i de Aula Goldach, 20 Uhr

#### •MESSE

**Bio Life.** Messe für Gesundheit, Wellness, Beauty ▶ Festspielhaus Bregenz, 10 Uhr

### 09:SO:03

#### •KONZERT

**3. Konzert Appenzeller Winter.** Casal Quartett, Winterthur; Mozart, Stranz, Smetana ▶ Rest. Bären Grub AR, 10:30 Uhr

**Orgelkonzert Evangelische Kirche.** Dr. Walter Glück, Wien, und Instrumentalisten aus der Region ▶ Stiftung Sonnenhalde Münchwilen, 17 Uhr

#### •KUNST

**Velimir Ilisevic.** Gemalte Bilder: Apéro ▶ Galerie W. Heiden, 14 Uhr

#### •VORTRAG

**Faszinierende Oberegger Zwerge.** Peter Eggenberger erzählt über das Leben der kleinsten Leute ▶ Altersheim Watt Reute AR, 15 Uhr

#### •MESSE

**Bio Life.** Messe für Gesundheit, Wellness, Beauty ▶ Festspielhaus Bregenz, 10 Uhr

#### •DIVERSES

**Appenzeller Volkskunde.** Vorführung Sticken und Weben, 10–17 Uhr; Käsen in der Alphütte, 13:30–16 Uhr ▶ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR

mehr auf [www.saiten.ch](http://www.saiten.ch)

## AUSSTELLUNGEN

#### •KUNST

**EinBlicke – DurchBlicke – AusBlicke.** Quiltausstellung mit Werken von 36 internationalen Künstlern ▶ Textilmuseum St. Gallen | bis 30.3.

**Jürg Jenny.** Holzschnitte und Skulpturen ▶ Löwenarena Sommeri | bis 23.3.

**Out of the dark.** Wechselnde Highlights der St.Galler Kunstsammlung ▶ Kunstmuseum St. Gallen | bis 16.2.

**inoARTiges.** Bilder von Lucia Berchtold ▶ Klinik am Rosenberg Heiden | bis 28.2.

**Jörg Wiesenberg.** Werke aus einer bewegten Zeit (Galerie im 1. Stock) ▶ Migros Klubschule St. Gallen | 1.2.–30.3.

**Start 6.** Junge italienische Künstler ▶ Alte Kaserne Winterthur | 1.–28.2.

**Antoni Tàpies.** Kleine Werkschau mit farbigen Originalithografien ▶ Erker Galerie St. Gallen | bis 30.4.

**Dialog.** ▶ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz | bis 28.2.

**Dialoge 70/90.** Lüthi/Raetz – Federle/Förg – Disler/J.F.Müller ▶ Kunstmuseum St. Gallen | bis 16.3.

**Fritz Wotruba.** Skulpturen, Grafik und bibliophile Editionen ▶ Erker Galerie St. Gallen | bis 30.4.

**Guido Baumgartner.** Malerei. Prozesse der Wahrnehmung, Bewusstwerdung und Farbwirkung ▶ Galerie livingArt Winterthur | bis 8.2.

**In memoriam Curt und Erna Burgauer.** ▶ Kunstmuseum Winterthur | bis 16.2.

**Jochen Gerz. Verkehrte Zeit.** Videos und Installationen 1969–2002 ▶ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz | bis 9.3.

**Leopold Iklé.** Ein leidenschaftlicher Sammler kostbarer Textilien ▶ Textilmuseum St. Gallen | bis 25.5.

**Meisterwerke der Zeichenkunst.** Die Sammlung Brandes. Teil II. Zeichnungen alter Meister 15–18. Jahrhundert ▶ Wessenberg-Galerie Konstanz | bis 16.2.

**Muirhead Bone & die englische Grafik um 1900.** ▶ Museum Oskar Reinhart Winterthur | bis 27.4.

**Night Sky.** Neuerwerbungen im Graphischen Kabinett ▶ Kunstmuseum Winterthur | bis 30.3.

**Roswitha Merz. Transformationen.** Papierarbeiten an der Wand ▶ Schloss Wartensee Rorschacherberg | bis 4.5.

**Optionen.** Bob Anderson, Keramik-Objekte; Martin Schlotz, Gefässkeramik ▶ Galerie Objekta Kreuzlingen | bis 16.2.

**•morgen vielleicht.** Claudia Keel ▶ Galerie vor der Klostermauer St. Gallen | bis 9.2.

**Airline. Warm Up.** Einzelausstellung der Basler Künstlergruppe zur Erfahrbarkeit von Lebensqualität ▶ Kunsthalle St. Gallen | 1.2.–30.3.

**Gitte Villesen.** Einzelausstellung der dänischen Videokünstlerin. The Building-The Bikeshop-Andy's Furniture sowie Jessie ▶ Kunsthalle St. Gallen | 1.2.–30.3.

**Panels Covers and Viewers.** Dreiteilige Installation von Mark Staff Brandl ▶ kunstraum Kreuzlingen | bis 23.2.

**Eugen Bucher.** ▶ Regierungsgebäude (Ausstellungssaal) St. Gallen | 1.–23.2.

**Heidi Langauer.** «Weiss. Ich weiss», Lyrisch-expressive Malerei mit symbolischer Bedeutung. ▶ Alte Fabrik Rapperswil | bis 16.2.

**Jochen Stenschke, Susanne Windelen.** Unter Oberlichtern. Bilder, Zeichnungen, Installationen, Objekte ▶ Museum Liner Appenzell | bis 16.3.

**Mad machines.** Bilder von Neil Filby in der Reihe Comics, Cartoons, Karikaturen; im Bistro ▶ Alte Kaserne Winterthur | bis 15.2.

**Regula Baudenbacher, Heiden.** ▶ Galleria Popolare St. Gallen | bis 28.2.

**Ingrid Käser & Katrin Hotz.** «Weisse Berge damit der Blick ins Leere stürzt»; Zeichnungen und Installationen ▶ Eternit AG Niederurnen | bis 28.2.

**Karim Noureldin.** Temporary Fields; Neue Zeichnungen/Wandarbeit ▶ Wolfsberg Ermatingen | bis 7.2.

**40 Jahre Seegröfni.** Bilderausstellung zum 40-Jahr-Jubiläum der «Seegröfni 1963» ▶ Psych. Klinik Münsterlingen Scherzingen | 8.–12.2.

**Mariko Mori.** Wave – UFO. Die japanische Künstlerin zählt seit einigen Jahren zu den wichtigsten Vertreterinnen der zeitgenössischen japanischen Kunst. ▶ Kunsthaus Bregenz | 8.2.–23.3.

**Anne Rinn.** Stipendiatin der Kunststiftung Baden-Württemberg ▶ Kulturzentrum am Münster Konstanz | bis 20.2.

**Parthénoquelquechose.** Bilder von Andreas Kündig in der Reihe Comics, Cartoons, Karikaturen im Bistro ▶ Alte Kaserne Winterthur | 18.2.–15.3.

**15 Jahre Museum im Lagerhaus.** «Ignacio Carles-Tolrà: Vom Fleck bis zur Geburt des Modernen Menschen | Von Sammlern beschenkt» Spitzenwerke im Museum ▶ Museum im Lagerhaus St. Gallen | 17.2.–17.4.

**Erika Roth und Idras.** Ölbilder und Skulpturen aus Fiberglass ▶ Ersparnisanstalt der Stadt St. Gallen | 18.2.–11.4.

**Otto Bruderer.** 1911–1994. Landschaften – Eindrücke von nah und fern ▶ Otto-Bruderer-Haus, Waldstatt | jeden 1. Samstag, 10–16 Uhr

#### •FOTOGRAFIE

**Suchen nach Alpenstadt 2003.** Fotografien von Barbara Herzer aus Herisau ▶ Silberschmuckatelier O'la la Herisau | bis 26.4.

**orangeORANGE.** Werner Widmer: Fotografien ▶ Das Orange Haus Gossau | bis 21.2.

**Mein Kind in mir.** Fotograf Michael Hug zeigt Bilder von Landkindern aus der Region ▶ Galerie Dorfkunst Flawil | 7.2.–8.3.

**Ansichtssache Thurgau.** Fotowettbewerb und Ausstellung zum 200-Jahr-Jubiläum des Kantons Thurgau ▶ Kulturforum Amriswil | 8.–23.2.

#### •DIVERSES

**Ammonshörner und Donnerkeile.** Aus dem Leben ausgestorbener Kopffüßer; Sonderausstellung ▶ Naturmuseum St. Gallen | bis 30.3.

**Im Schatten Deiner Flügel.** Die Tierwelt im Spiegel der Bibel ▶ Naturmuseum St. Gallen | bis 6.4.

**Oberegger Zwergli.** ▶ Altersheim Watt Reute AR | bis 9.3.

**Appenzeller Bauernmalerei, Volkskunst und Kunsthandwerk.** Jeden Nachmittag Vorführungen an der Handstickmaschine und/oder am Webstuhl ▶ Appenzeller Volkskunde-Museum, Stein AR | tägl. 10–12/13.30–17 Uhr | Mo morgen geschl.

**Berühmte Diamanten und ihre Geschichte(en).** Sonderausstellung ▶ Völkerkundemuseum St. Gallen | bis 26.2.03

**Die kalte, zugleich aber lustige Schlittenfahrt im Winter.** Schlitten des 18. und 19. Jahrhunderts aus der Sammlung des Historischen Museums, mit einer Videoinstallation des Ateliers für Sonderaufgaben ▶ Historisches Museum St. Gallen, bis März



# theater am kirchplatz



**TaK**  
Reberastrasse 12  
9494 Schaan

**TaKino**  
Zollstrasse 10  
9494 Schaan

**Vorverkauf**  
Reberastrasse 10  
9494 Schaan  
Telefon  
(00423) 237 59 69  
Telefax  
(00423) 237 59 61  
Montag - Freitag  
10 - 12 / 15 - 18 Uhr

**Internet**  
www.tak.li

**E-Mail**  
vorverkauf@tak.li


## Schaan / Liechtenstein


**2 Sonntag, 2. Februar, 17 Uhr,  
TaK, Schaan**   
**Zweimal anders**  
Mit Tamara Kaufmann und Thomas Beck  
Freier Verkauf, CHF 25.-, ermässigt CHF 10.-

**5 Mittwoch, 5. Februar, 20 Uhr,  
TaKino, Schaan**   
**Marcolfa** Ingo Ospelt inszeniert Dario Fo  
**Produktion des Theaters Karussell**  
Freier Verkauf, CHF 25.-, ermässigt CHF 10.-

**7/8 Freitag, 7., Samstag, 8. Februar,  
20.09 Uhr, TaK, Schaan**   
**Caveman**  
Die Zürcher Kult-Produktion zu Gast am TaK  
Schauspiel-Abos C+D sowie Freier Verkauf,  
CHF 40.-/35.-, erm. CHF 10.-


**12/15 Mittwoch, 12., Samstag, 15.  
Februar, 20 Uhr, TaKino, Schaan**   
**Marcolfa** Ingo Ospelt inszeniert Dario Fo  
**Produktion des Theaters Karussell**  
Freier Verkauf, CHF 25.-, ermässigt CHF 10.-

**13 Donnerstag, 13. Februar,  
20.09 Uhr, TaK, Schaan**   
**Pippo Pollina  
und das Palermo Acoustic Quartet**  
Freier Verkauf, CHF 30.-, ermässigt CHF 10.-

**17 Montag, 17. Februar, 20 Uhr  
Vaduzer-Saal, Vaduz** 



**Chris Barber  
and the Big Chris Barber Band**  
Chris Barber feiert sein 50-Jahr-Jubiläum  
als Bandleader.  
Mit freundlicher Unterstützung der  
LGT Bank in Liechtenstein  
Freier Verkauf, CHF 40.-/35.-, erm. CHF 15.-

**19/21 Mittwoch, 19., Freitag, 21.  
Februar, 20 Uhr, TaKino, Schaan**   
**Marcolfa** Ingo Ospelt inszeniert Dario Fo  
**Produktion des Theaters Karussell**  
Freier Verkauf, CHF 25.-, ermässigt CHF 10.-

**23 Sonntag, 23. Februar, 11 Uhr  
Rathaus-Saal, Vaduz**   
**Podium** Auftakt zur neuen Konzertreihe  
für junge Künstler  
Freier Verkauf, CHF 25.-, ermässigt CHF 10.-

# grabenhalle

www.grabenhalle.ch

# FEBRUAR

Türöffnung

SA. 01. HipHop Konzert und Party  
**"LONE CATALYSTS" (USA)**  
Support: **"DANTE" (USA, Mood)**  
After-Party mit diversen DJ's 21.00 Uhr

FR. 07. **Catwalk Music-Bar presents** 21.00 Uhr  
Konzerte mit:  
**"POL" (Folkrock)**  
**"BELCAFÉ" (Loungerock)**  
**"DIVIDING LINE" (Melodic Metal)**

SA. 08. **Haushöhle - Grabenhöhle** 22.30 Uhr  
Live-Konzert mit anschließender Party  
Live: **"STURMGLÖCKNER"**  
DJs: **"GAJA", "PACHA", "DAVID ONASSIS"**  
Jembe: **"JUREMA"**

FR. 14. Konzert mit: 20.00 Uhr  
**"PIPO POLLINA &  
PALERMO ACOUSTIC QUARTETT"**  
Neues Programm und neue CD "Raconti brevi"

SA. 15. **International DJ Battle** 20.00 Uhr  
Die besten Top-DJ's aus Europas HipHop-Szene  
messen sich an den Turntables!

FR. 21. **DUB CLUB** 22.00 Uhr  
**"DJ DR. SNOOZE" (Intro)**  
**"COSMIC ROCKER AK DJ Sasha"**  
(Organic grooves, Codek-Rec./NYC)  
**"KOMPIER" (Bitboutique-Rec.)**  
Visuals by **oneathome.ch**

SA. 22. Jugendparlament St. Gallen präsentiert 19.30 Uhr  
Konzerte mit:  
**"ACTION CONNECTION"**  
**"MRS. ANDERSON"**  
**"MAISBROT"**  
Von Indie-Rock bis Punk

DO. 27. Konzert mit: jeweils 19.30 Uhr  
und **"MARCO AVELLINO and his Band"**

FR. 28. **play ELVIS-Music**

sekretariat: magnihalden 13 / postfach / 9004 st.gallen  
tel+fax: 071 222 82 11 / mail: info@grabenhalle.ch



# :KURSE

## :KÖRPER

**Achtsamkeit.** Körperarbeit und Gespräch | Beatrice Knechtle, Tanztherapeutin/Zenlehrerin, Blumenbergplatz 7, St.Gallen, 071 222 16 38

**Atem, Bewegung und Musik.**

► R. Leuenberger, 076 457 13 37 | Di, morgen/mittag/abends | Mi, abends

**Bewegungs- u. Ausdrucksenspiel für Kinder.** 5–9 Jahre ► B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala, Do, 16:45–18 Uhr

**Body-Mind Centering®.** Körpererfahrungen und Tanzimprovisation; Kurse und Einzelarbeit ► Katharina Bamberger, 078 891 98 04, k.bamberger@bluewin.ch

**Entspannungsgymnastik für Frauen ab 40.** ► B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala, Do, 18:30–19:30 Uhr

**Eutonie – in die Stille finden.** Gruppen- u. Einzelunterricht n.Vereinh. Wochenendkurse: 14./15. Dezember ► M. P. Kaufmann/M. Neumann, 071 222 23 02

**Integrative Körperarbeit, IKA.** Prozessbegleitende Einzelsitzungen: Selbsterfahrung/Persönlichkeitsentwicklung

► Gabriela Mösl, Praxis Vadianstr. 40, St.Gallen | 071 220 81 31

**KO.KOO-Seminar.** Tanz, Stimme, Klang ► R. Schmalz Trogen | 071 344 43 38/39 | Di/Do, 19–22 Uhr

**KO.KOO Performance Research.** ► R. Schmalz, Trogen | 071/344 43 38/39 | Mo/Di, 8:30–16 Uhr

**Körpertraining (in Anlehnung an white cloud yoga).** ► Eva Mennel, je Di 9.30–11/18.20–20 Uhr | 071 245 03 91

**Körperarbeit/Tanz.** ► Gisa Frank, Merkurstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do 9.15–10.30 Uhr

**Tanz- und Bewegungstherapie.** Einzelsitzungen: Begleitung/Persönlichkeitsentwicklung ► I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen | 071 367 10 14, n.V.

**Geburtsvorbereitung in Bewegung.** Mit Entspannung, Atmung u. Wahrnehmung, Rückbildungsgym u. Babymassage

► Lea Diem & Esther Lenz, dipl. Bewegungspädagoginnen | 071 461 28 50 | www.inerwartung.ch

**:MUSIK**

**Gitarrenunterricht.** Klassisch, Blues, Liedbegleitung ► Kuno Schuler, 071 344 91 61

**Neue Klangenerfahrung mit Monochorden.** Klangmeditationen, Verkauf, Bau- und Spielkurse für den ungezwungenen Umgang mit Obertönen ► Heinz Bürgin, Im Uttenwil, 9620 Lichtensteig, 071 988 27 63, www.pythagoras-instrumente.ch

**:TANZ**

**Afrodance.** Mit Live-Percussion in St.Gallen | 15.2.: Infotag Performance-Workshop | 16.2.: Einführungs-Workshop ► Jeannette Loosli Gassama, 071 911 88 37, www.afrodance.ch

**Tap Dance/Step.** Anfänger oder Fortgeschrittene von Fr bis So ► Stephan Grün, Theaterhochschule St.Gallen, 071 242 05 05, www.theaterstgallen.ch

**Meditation der Stille – Sacred Dance.** Tanz erleben. Einfache Kreistänze ► Krisztina Sachs-Szakmáry, dipl. Tanzpädagogin SBTG | 071 288 31 92 | jeden 1. Montag

**Flamenco.** ► Regina Karrer Manser, Brückenstr.14, Kreuzlingen, 071 672 53 94 ► Zeichen-, Ölmalerei-, Aquarellkurse | Di u. Do 9.30–11.30/18.30–20.30 Uhr | Mi 15–17 Uhr, o.n.V.

**Kunsttherapie – Malen.** Di, 20 Uhr, Sa, 9–16.30 Uhr ► Malatelier FOCUS, Alice Speck, Schillerstr. 1, St.Gallen | 071 277 71 04

**Jazztanz.** ► Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P. 071 352 50 88 | Di, Abend

**KinderTanz u. Rhythmik.** 5–12 Jahre ► Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P. 071 352 50 88 | Mo/Di/Do/Fr

**Tanz und Körperarbeit.** für Frauen und Männer ► I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen | Di 20–22 Uhr (14-tägl.) | 071 367 10 14

**Freier Tanz zwischen Himmel und Erde.** ► Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelier Geltenwilenstr. 16, St.Gallen, 071 351 37 82

**Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen.** ► B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala, Do, 20–21:30 Uhr, Fr, 17:30–19 Uhr

**Taketina – Rhythmische Körperarbeit.** ► Urs Tobler, 071 277 37 29 | Mi, 18:30–21 Uhr

**Taketina.** Einführungstag u. fortlaufende Gruppen ► Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P. 071 352 50 88

**Meditation des Tanzes.** 14-täglich ► Gudrun Kuhn, Kirchengemeindehaus Stephanshorn, St.Gallen, 071 288 52 87

**Orientalischer Tanz, Bauchtanz.** ► Petra Kralicek, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139, St.Gallen, 071 244 05 24

**Tango Argentino.** Kurse für alle Niveaus ► Tango Almacan, Lagerhaus 42, St.Gallen | Infos: 071 222 01 58

**Tanz und Bewegung.** für Kinder/Erwachsene, Eintauchen in Musik und Rhythmus, fortlaufende Kurse (Dienstag)

► Gabriela Karrer (dipl. Tanz- und Bewegungstherapeutin), 071 278 54 91

**Sacred Dance.** Meditation des Tanzes ► Krisztina Sachs-Szakmáry, Gemeindezentrum Halden, St.Gallen | 14-tägl. | Mo 20–21.30 Uhr, Do 9.15–10.45 Uhr | 071 288 31 92

**Zeitgenössischer Tanz für Kinder.** ► Christine Enz an der Multergasse 26, St.Gallen | Di 16–18 Uhr | 071 278 94 44

**:FERNMOST**

**Buddhismus in der Tradition von Thich Nhat Hanh.** Gruppenstunden Di u. Mi je 18.30–20 Uhr, Einzelbegleitung auf Anfrage ► Beatrice Knechtle, Zenlehrerin, Blumenbergplatz 7, St.Gallen, 071 222 16 38

**Wen-Do.** Selbstverteidigungskurse für Frauen und Mädchen ► Katharina Fortunato-Furrer, Verein Selbstverteidigung Wen-Do, Ob. Graben 44, St.Gallen, 071 222 05 15 | Mädchen, 10–12 Jahre: 22./23.2.

**Aikido Einführungskurs.** ► Häderli, 071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x | Fortgeschr. Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr

**Qi Gong.** Atem Bewegung Konzentration, ► Gisa Frank, Merkurstr. 2, St.Gallen | 071 877 49 37 | Do, 8–9.10 Uhr

**Bewegung & Entspannung.** T'ai Chi Kineo ► Agnes Joester, Forum Pacific, Schreinerstr. 7, St.Gallen, 079 468 53 94 | fortlaufende Gruppe: Do 19.30–21 Uhr

**T'ai Chi Ch'uan – klassischer Yang-Stil.** ► Susanne Rechsteiner (Kobayashi-Schülerin seit 1988), 071 888 60 81 | Einführung: Mo 19–20 Uhr | Jahresgruppe: Mo 18–19 Uhr, Einzelunterricht Schwertformen

**:MALEN**

**Malatelier Christine Hagin-Witz.** Brückenstr.14, Kreuzlingen, 071 672 53 94

► Zeichen-, Ölmalerei-, Aquarellkurse | Di u. Do 9.30–11.30/18.30–20.30 Uhr | Mi 15–17 Uhr, o.n.V.

**Kunsttherapie – Malen.** Di, 20 Uhr, Sa, 9–16.30 Uhr ► Malatelier FOCUS, Alice Speck, Schillerstr. 1, St.Gallen | 071 277 71 04

**kleine kunstschule.** Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen ► Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80

**Mal-, Gesprächs- und Gestaltungskurs.** Nicht immer ist das gute Gewissen so gut, wie es vorgibt. ► Bernadette Tischhauser, Brühlgasse 39, St.Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis-tischhauser.ch | Mi-Abend, 4 x ab 12.3., 14-täglich

**Experimentelle Malerei.** ► Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, 071 891 30 16

**Experimentelles Zeichnen und Malen.** ► Atelier paint box, Helene Mäder, Flawil, 071 385 72 84/079 45 45 151 | Mo 10.2., 18:30–21:15 Uhr | Di 11.2., 8:45–11:30 Uhr/19:15–22 Uhr

**Malstube für Kinder/Erwachsene.** ► Pascale Nold, Greithstr. 8, St.Gallen, 071 277 13 06 | Mo 16–17 Uhr, Di 19:30–21 Uhr

**Malatelier: Begleitetes Malen für Kinder und Erwachsene.** Gruppen- und Einzelstunden ► Cornelia Gross, 071 222 19 31 | Mo

**Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene.** ► Karin Wetter, 071 223 57 60 | Di/Fr 16:45–18 Uhr, Di 19–21.30 Uhr, Fr 9:15–11.15 Uhr

**Mal-Atelier, Doris Bentle.** Einzel- oder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene ► Wittenbach, 071 298 44 53

**Malen – ein genussvolles und endloses Spiel.** Malatelier Marlis Stahlberger, Schwalbenstr. 7, St.Gallen, 071 222 40 01 | Mi–Sa

**Malatelier Maria Burkart.** Malen im Closliu ► St.Gallen (Bushaltest. Stadttheater) ► Rorschach (Splügenstr. 3), 071 841 54 89

**:DREIDIMENSIONAL**

**Dreh- und Modellierkurse.** abends und an Wochenenden für Anfänger und Fortgeschrittene ► Edeltraut Krämer, Werk-galerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70, 071 351 14 69

**Glasschmelzen/Glasfusing.** ► Edeltraut Krämer, Werk-galerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70 od. 351 14 69 | Abendkurse 4 x 3 h, 19–22 Uhr und Samstagskurse 4 x 3 h, 9–13 Uhr

**Modellieren.** verschiedene Aufbautechniken ► Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167, St.Gallen, 071 277 26 36

**:DIVERSES**

**Singe am Samstag.** African Songs, Pop, Klassik ► Steiner Schule St.Gallen, Kuno Schuler, 071 344 91 61 | 14-täglich, 9:45–11:15 Uhr

**Kurs zum Wiedereinstieg ins Berufsleben, K15.** Sich Zeit nehmen- Perspektiven entwickeln- Neues wagen ► Di ab 18.3–6.5., 9–17 Uhr, Bea Frei, Eliane Weissenbach, Anmeldeabschluss: 3.3., Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch

**Pränatale Diagnostik, K13.** Neue Fragen und Entscheide ► Samstag, 22.3., 9–12 Uhr, Prisca Walliser, Anmeldeabschluss: 6.3.03, Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch

**Rund ums Velo, K36.** Einfache Reparaturen und Wartungshinweise ► Mo, 24.3., 18–21 Uhr, Bert Altherr, Anmeldeabschluss: 9.3.03, Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch

# :LOKALE

**Albani Bar of Music.** Steinberggasse 16, 8401 Winterthur, 052 269 09 69

**Alte Kaserne.** Technikumstr. 8, 8402 Winterthur, 052 267 57 75

**Alte Turnhalle.** c/o KiE Kultur in Engelburg, 9053 Engelburg, 071 277 16 27

**Altes Kino.** Sarganserstr. 66, 8887 Mels, 081 723 73 30

**Amtsnotariat St.Gallen.** Neumarkt 1, 3. Stock, 9000 St.Gallen

**Appenzeller Brauchtummuseum.** Am Dorfplatz, 9107 Urnäsch, 071 364 23 22

**Appenzeller Volkskundemuseum.** Postfach 76, 9063 Stein AR, 071 368 50 56

**Architektur Forum Ostschweiz.** Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 371 24 11

**Assel-Keller.** Hauptstr. 53, 9105 Schönnengrund, 0042 71 361 13 54

**Atelier Bühne.** Mühlesteig 3, 9000 St.Gallen, 071 245 21 10

**BALANCE netz.** Neugasse 43, 9000 St.Gallen, 071 223 15 31

**Banca Popolare di Sondrio (Suisse).** Teufenerstr. 3, 9000 St.Gallen, 071 226 53 70

**Baracca Bar.** Teufenerstr. 2/4, 9000 St.Gallen, 071 222 64 94

**Beratungsstelle f. Zivildienst/Militärverweigerung.** Magnihalden 14, 9001 St.Gallen, 071 244 63 16

**Bibliothek der Universität St.Gallen.** Dufourstr. 50, 9000 St.Gallen

**Bibliotheksaal Kloster.** Kloster, 8376 Fischingen, 071 978 72 20

**Bischof Art Galerie.** Mkagnihalden 1, 9000 St.Gallen

**Bistro zum Alpstein, Kulturbez.** Dorfplatz 8, 9056 Gais, 071 793 33 68

**Bodman-Haus.** Dorfplatz 1, 8274 Gottlieben, 071 669 28 47

**Boppart Café & Kultur.** Wolfganghof 7f, 9014 St.Gallen, 071 277 38 48

**Botanischer Garten.** Stephanshornstrasse 4, 9016 St.Gallen, 071 288 15 30

**Bücherladen.** Poststr. 1, 9050 Appenzell, 071 787 29 30

**Buchhandlung Cavelti.** Gutenbergsstrasse, 9200 Gossau

**Buchhandlung zum Kornhaus.** Neugasse 11, 9400 Rorschach

**CaBi, Antirassismus-Café.** Linsebühlstr. 47, 9000 St.Gallen, 071 222 03 56

**Café dreischiibe.** Tobelackerstr. 6, 9100 Herisau, 071 351 29 93

**Casino.** Poststr. 9, 9100 Herisau, 071 351 10 97

**Casino.** Bahnhofplatz, 8500 Frauenfeld

**Casinotheater.** Stadthausstrasse 119, 8400 Winterthur

**Catwalk Music-Bar.** Kränzernstr. 12, 9014 St.Gallen, 071 278 10 78

**Chällertheater.** Markt-gasse 70, 9500 Wil, 071 911 05 92

**Chössi Theater.** Bahnhofstr. 17, 9100 Lichtensteig, 071 988 13 17

**Cinéclub im Kino Palace.** Rosenbergs-tr. 2 Blumenbergplatz, 9000 St.Gallen

**Cinema Liberty.** Amriswilerstrasse 106 b, 8570 Weinfelden, 071 622 00 88

**Cinema Luna.** Bahnhofstr. 57, 8500 Frauenfeld, 052 720 36 00

**Cinetreff Herisau.** Bahnhofstr. 2, 9100 Herisau

**City Halle, Think about Musicals.** Postfach, 8400 Winterthur, 052 269 29 99

**Comedia Buchhandlung.** Katharinen-gasse 20, 9004 St.Gallen, 071 245 80 08

**Dachatelier.** Teufenerstr. 75, 9000 St.Gallen, 071 223 50 66

**Das Orange Haus.** Hirschenstrasse 43, 9200 Gossau, 071 385 81 40

**EigenARTMarie.** Tigerbergstr. 2, 9000 St.Gallen, 071 220 13 69

**Eisenwerk.** Industriest. 23, 8500 Frauenfeld, 052 728 89 99

**Erica Grenzstr.** 15a, 9430 St.Margrethen

**Fabrikli.** Schullhausstr. 12, 9470 Buchs, 081 756 66 04

**Fass-Bühne, Kellertheater.** Wegergasse 13, 8200 Schaffhausen

**Fasson Theater.** 9428 Lachen

**Fehr'sche Buchhandlung.** Schmiedgasse 16, 9000 St.Gallen, 071 222 11 52

**Festspielhaus.** Symphonikerplatz 1, 6900 Bregenz, 0043 55 74 40 76

**Figurentheater St.Gallen.** Lämmli-brunnenstr. 34, 9000 St.Gallen, 071 222 60 60

**Flon.** Lagerhaus, 9004 St.Gallen

**Fotomuseum Winterthur.** Grüzestr. 44, 8400 Winterthur, 052 233 60 86

**Frauenpavillons im Stadtpark St.Gallen.** Stadtpark, 9000 St.Gallen

**Frauenzentrale.** Frauenfelderstrasse 37, 8570 Weinfelden, 071 626 58 48

**Frauenzentrale des Kt. SG.** Bleichestrasse 11, 9000 St.Gallen, 071 223 83 71

**Freihandbibliothek.** Katharinengasse, 9000 St.Gallen

**Galerie Adlerian Bleisch.** Schmidgasse 5, 9320 Arbon, 071 446 38 90

**Galerie Altesse.** 9485 Nendeln, 00423 373 20 85

**Galerie am Goldenen Boden.** Markt-gasse 80, 9500 Wil, 071 911 39 66

**Galerie Arte Nuova.** Kerbelring 9, 9230 Flawil, 071 393 55 45

**Galerie Arte Elite.** Hauptstr. 55, 9400 Rorschach, 071 841 02 75

**Galerie Frattin.** Schloss Blidegg, 9200 Bischofszell, 071 422 42 24

**Galerie Heyoka.** Mühlebachstr. 45, 8800 Thalwil

**Galerie Latzer.** Romanshornstr. 82, 8280 Kreuzlingen, 071 688 23 11

**Galerie Objekta.** Konstanzerstrasse 39, 8280 Kreuzlingen, 071 672 31 71

**Galerie Paul Hafner.** Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 232 32 11

**Galerie Schedler Warth.** Dorfstr. 56, 8532 Warth, 052 747 19 46

**Galerie Schönenberger.** Florastr. 7, 9533 Kirchberg, 071 931 91 66

**Galerie Seestrasse 96.** Seestrasse 104, 8267 Berlingen, 052 770 27 08

**Galerie Kaeser.** Reutenenstr. 19, 9042 Speicher, 071 344 18 77

**Galerie Stacker.** Neugasse 2, 9220 Bischofszell

**Galerie Susanna Kulli.** Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 223 59 58

**Galerie u. Kunsthandlung Raubach.** Neugasse 39/41, 9000 St.Gallen, 071 222 27 66

**Galerie vor der Klostermauer.** Zeughausgasse 8, 9001 St.Gallen

**Galerie W.** Seeallee 6, 9410 Heiden, 071 891 14 40

**Galerie WerkArt.** Teufenerstr. 75, 9000 St.Gallen, 079 690 90 50

**Galerie Wilma Lock.** Schmiedgasse 15, 9000 St.Gallen, 071 222 6252

**Gambrinus Concert.** Wassergasse 5, 9000 St.Gallen, 071 222 47 71

**Gasthaus Linde.** Hauptstr. 42, 9042 Speicher, 071 344 16 61

**Gasthaus Ochsen.** St.Gallerstr. 33, 9230 Flawil, 071 393 39 79

**Gasthof Brauerei Frohinn.** Romanshorn Str. 15, 9320 Arbon

**Gemeindezentrum Dreitannen.** Frauenfelderstrasse 3, 8370 Simach, 071 966 39 69

**Gemeinschaftszentrum Psychiatrische Klinik.** Psychiatrische Klinik, 8596 Münsterlingen

**Geschichtenladen.** Gupfengasse 6., 9230 Flawil, 071 393 89 88



**DIE SPEKTAKULÄRSTE UND ERFOLGREICHSTE  
KLASSIKINSZENIERUNG UNSERER ZEIT!**

„CARMINA BURANA  
ALS EIN FUNKELNDES  
FEUERWERK“  
HAMBURGER ABENDBLATT

„EINE VOLLGÜLTIGE THEATER-  
AUFFÜHRUNG, GIGANTISCH  
UND EINDRUCKSVOLL“  
DER TAGESSPIEGEL

„EIN ÜBERWÄLTIGENDES  
VISUELLES SPEKTAKEL“  
SÜDDEUTSCHE ZEITUNG

„ZWANZIGTAUSEND  
ZUSCHAUER SAGTEN  
„WHOW!““  
FRANKFURTER ALLGEMEINE  
ZEITUNG

act

EINE FRANZ ABRAHAM PRODUKTION ART  
WALTER HAUPT INSZENIERT CARL ORFFS MEISTERWERK

# DER WELTERFOLG CARMINA BURANA MONUMENTAL OPERA

IM LEGENDÄREN BÜHNENTURM VON MIHAIL TCHERNAEV  
FEUERBILDER, GAUKLER, TÄNZER, FANTASTISCHE PROJEKTIONEN, GROSSES ORCHESTER,  
CHOR, BALLET, SOLISTEN BEKANNTER OPERNHÄUSER • DIRIGENT WALTER HAUPT • 300 MIT-  
WIRKENDE • PROGRAMMTEIL 1: „VIVA VERDI!“ • HIGHLIGHTS AUS OPERN VON GIUSEPPE VERDI

28.3. – 30.3.2003 St. JAKOBSHALLE BASEL Fr + Sa: 20 Uhr  
So: 15 Uhr

TICKET HOTLINE 0900 55 222 5 Karten an allen bekannten Vorverkaufsstellen!  
TicketCorner: 0848 800 800 + www.topact.ch

MIGROS Kulturprozent BASLER VERKEHRS BETRIEBE Medienpartner: SF DRS Basler Zeitung RADIO 101.1 BASELSTADT

HAUPTSPONSOR

TISCALI  
The European Internet Company



Bäckerei  
Konditorei  
Restaurant  
Café

gschwind is  
**GSCHWEND**  
z' Sangalle

Goliathgasse 7  
9004 St. Gallen  
Tel. 071 228 66 77  
cafe.gschwend@stgallen.com

Filiale Rotmonten  
Tel. 071 245 00 70

## Romanin Weine

Erlesenes aus kontrolliert biologischem Anbau

**150 Bioweine** aus garantiert  
kontrolliert biologischem Anbau  
aus 12 Ländern

Bestellen Sie  
**gratis**  
den ausführlichen  
Weinkatalog.

Ja, senden Sie mir kostenlos Ihren Weinkatalog.

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel.-Nr.: \_\_\_\_\_

**Romanin Weine** • Halden 7, 9034 Eggersriet  
Laden: Langgasse 91, 9008 St. Gallen  
Telefon 071 877 16 65, Telefax 071 870 06 63  
E-mail: angelo.romanin@bluewin.ch

# oeko-markt

## z. B. dies:

**claro Weltladen St. Gallen**  
Sozial und ökologisch hergestellte  
Lebensmittel, Schmuck, Kleider,  
Papeterieartikel aus dem fairen Handel,  
Umweltschutzartikel, Literatur.

Waisenhausstr. 1  
9000 St. Gallen  
Tel. 071 222 43 73

Mo 13.30–18.30  
Di–Fr 09.00–18.30  
Sa 09.00–16.00

**claro**  
Weltladen St. Gallen

Rubrik:  
**essen  
& trinken**

\* mit Wettbewerb

**weitere 101 Adressen:**  
**www.oeko-markt.ch\***  
**fair, lokal & ökologisch**

**Grabenhalle.** Unterer Graben, 9000 St.Gallen, 071 222 82 11  
**Greuterhof Islikon.** Hauptstrasse 15, 8546 Islikon, 052 375 12 35  
**Grünfels Kellerbühne.** Molkereistr. 12, 8645 Jona, 055 212 28 09  
**Gugelhuis. Eltern-Kind Zentrum.** Axensteinstr. 7, 9000 St.Gallen, 071 242 44 51  
**Habsburg.** Rheinstr. 70, 9443 Widnau, 071 222 21 56  
**Hafenbuffet.** Bahnhofplatz, 9400 Rorschach, 076 499 19 61  
**Hallen für neue Kunst.** Baumgartenstrasse 23, 8200 Schaffhausen, 052 625 25 15  
**Haus Eintracht.** Oberer Gansbach 7, 9050 Appenzell  
**Haus zur letzten Latern.** Schwertgasse 3, 9000 St.Gallen, 071 245 23 33  
**Historisches Museum St.Gallen.** Museumstr. 50, 9000 St.Gallen, 071 242 06 42  
**Hof Riedern.** Rorschacherstr. 312b, 9016 St.Gallen, 071 288 35 56  
**Hotel Appenzellerhof.** Hauptstr. 6, 9042 Speicher, 071 344 13 21  
**Hotel Ekkehard.** Rorschacher Str. 50, 9000 St.Gallen, 071 222 47 14  
**Hotel Hecht.** Hauptgasse 9, 9050 Appenzell, 071 787 10 25  
**Hotel Jägerhof.** Brühlbleichstr. 11, 9000 St.Gallen, 071 245 50 22  
**Hotel Nord.** Nordstr. 4, 9410 Heiden  
**Hotel Walzenhausen, Wellness- und Kurzentrum.** Ch. Caprez-Bieli, Direktion, 9428 Walzenhausen, 071 886 21 21  
**IG Halle, Alte Fabrik.** Falkenstr. 5, 8640 Rapperswil, 055 210 51 54  
**Jakob Hotel am Hauptplatz.** Hauptplatz 11, 8640 Rapperswil, 055 220 00 50  
**Jazzclub im Dreiegg.** Metzgerstass, 8252 Schlatt TG  
**Jazzclub im Dreiegg.** Metzgerstrasse 1, 8500 Frauenfeld, 052 721 29 42  
**Jazzclub im Gleis 4.** Rheinstrasse 21, 8500 Frauenfeld, 052 730 03 05  
**Jazzhaus.** Rheinstr. 21, 6890 Lustenau  
**Jüdisches Museum Hohenems.** Schweizer Strasse 5, 6845 Hohenems, 0043 05576-73989-0  
**Jukebox.** Poststr. 4a, 9500 Wil, 071 911 60 70  
**K9 Kulturzentrum.** Obere Laube 71, 78462 Konstanz, 0049 +7531 16713  
**Kantonbibliothek Vadiana.** Notkerstrasse, 9000 St.Gallen  
**Kantonsschule Kreuzlingen.** Pestalozzistrasse 9, 8280 Kreuzlingen  
**Kantonsschule Trogen.** Niedern, 9043 Trogen, 071 343 61 11  
**Kastanienhof.** Militärstr. 9, 9000 St.Gallen, 071 278 41 42  
**Kath. Kirche Heilig Geist.** Riethüsli, 9000 St.Gallen  
**Keller der Rose.** Gallusstr. 18, 9000 St.Gallen, 071 222 90 20  
**Kellerbühne.** St.Georgenstrasse 3, 9000 St.Gallen, 071 223 39 59  
**Kino Madlen.** Auerstr. 18, 9435 Heerbrugg, 071 722 25 32  
**Kino Rosental.** Schulhausstr. 9, 9410 Heiden, 071 891 36 36  
**Kinok Cinema.** Grossackerstrasse 3, 9000 St.Gallen, 071 245 80 68  
**Kirche Aawangen.** Dorfstrasse, 8522 Aawangen, 052 722 27 40  
**Kirche St.Mangen.** Magnihalden 15, 9000 St.Gallen, 071 245 56 76  
**Kirchzentrum Steinacker.** Neueckstrasse 11, 9214 Kradolf  
**Klinik Littenheid.** 9573 Littenheid, 071 929 60 60  
**Klinik Stephanshorn.** Brauerstrasse 95, 9016 St.Gallen  
**Kloster St.Katharinen.** Katharinengasse 11, 9000 St.Gallen, 071 223 56 23  
**Klosterkirche Münsterlingen.** 8596 Scherzingen

**Ko.Koo.-Performance Research.** Hintertorf 28, 9043 Trogen, 071 344 43 38  
**Kraftfeld.** Tössfeldstrasse 3, 8400 Winterthur, 052 20 20 20 4  
**Kraftwerk Krummenaus.** Im Trempel, 9643 Krummenau  
**Kreuzsaal.** St.Gallerstr. 30, 8645 Jona, 055 225 53 53  
**Kultur Cinema.** Farbgasse, 9320 Arbon, 071 440 07 64  
**Kultur de Aula.** Schülerweg 2, 9403 Goldach  
**Kultur im Bären.** Unterdorf 5, 9312 Haggenschwil, 071 298 51 91  
**Kultur- & Vereinslokal Bitzgi.** Enzenbühlstr. 48, 9230 Flawil, 071 393 14 61  
**Kulturbistro Amriswil GmbH.** Bahnhofstr. 22, 8580 Amriswil, 071 410 00 92  
**Kulturkarussell Rössli.** Bahnhofstr. 1, 8712 Stäfa, 01 926 48 67  
**Kulturladen Konstanz.** Joseph-Belli-Weg 5, 78467 Konstanz, 0049 +7531 52954  
**Kulturpalast.** Im Bahnhof, 9424 Rheineck, 071 880 02 50  
**Kulturverein Frohsinn.** Wilerstrasse 12, 8570 Weinfelden, 071 622 40 30  
**Kulturverein Theagovia.** Bahnhofstr. 19, 8575 Bürglen, 071 633 25 60  
**Kulturzentrum am Münster.** Wessenbergstr. 39-43, 78459 Konstanz, 07531 900 900  
**Kulturzentrum Gaswerk!** Untere Schöntalstrasse 19, 8401 Winterthur, 052 203 34 34  
**Kulturzentrum Kammgarn.** Baumgartenstr. 19, 8200 Schaffhausen, 052 624 01 40  
**Kunst Raum Dornbirn.** Achstr. 1, 6850 Dornbirn, 0043 557 25 50 44  
**Kunsthalle Arbon.** Grabenstr. 6, 9320 Arbon, 071 446 94 44  
**Kunsthalle St.Gallen.** Davidstrasse 40, 9000 St.Gallen, +41 071 222 10 14  
**Kunsthalle Wil im Hof.** Marktgasse 88, 9500 Wil, 071 911 77 71  
**Kunsthau Bregenz.** Karl Tizian Platz, 6900 Bregenz, 0043 5574 48 594-0  
**Kunsthau Glarus.** Im Volksgarten, 8750 Glarus, 055 640 25 35  
**Kunstmuseum des Kanton Thurgau.** Kartause Ittingen, 8532 Warth, 052 748 41 20  
**Kunstmuseum Liechtenstein.** Städtle 32, 9490 Vaduz, 00423 235 03 00  
**Kunstmuseum St.Gallen.** Museumstr. 32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 71  
**Kunstmuseum Winterthur.** Museumstr. 52, 8402 Winterthur, 052 267 51 62  
**kunstraum kreuzlingen.** Bodanstr. 7a, 8280 Kreuzlingen, 071 677 10 38  
**Kunstverein Konstanz.** Wessenbergstr. 41, 78462 Konstanz  
**Kunstverein St.Gallen.** Museumstr. 32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 74  
**Kursana Residenz.** Moosbruggstr. 1, 9000 St.Gallen  
**Lagerhaus.** Davidstr. 40, 9000 St.Gallen  
**Landeskonservatorium Vorarlberg.** Reichenfeld, 6800 Feldkirch, 0043 +5522/71110  
**Lindauer Marionettenoper.** Fischer-gasse 37, 88131 Lindau  
**Lindsaal.** Zeughausstr. 4, 9053 Teufen, 071 333 41 03  
**Löwenarena Sommeri.** Hauptstrasse 23, 8580 Sommeri, 071 411 30 40  
**Löwensaal Sirnach.** Kirchplatz 1, 8370 Sirnach, 071 966 18 66  
**Lyceumclub St.Gallen.** Rorschacher Str. 25, 9000 St.Gallen  
**Macelleria d'arte.** Bankgasse 14, 9000 St.Gallen, 071 220 10 35  
**Markthalle Altenrhein.** Hauptstr. 94, 9422 Staad, 071 850 92 47  
**Mehrzweckhalle Weitsicht.** Bahnhofstrasse 41, 8560 Märstetten

**Migros Klubschule.** Bahnhofplatz 2, 9001 St.Gallen, 071 228 15 00  
**Monika Stocker.** Geltenwilenstr. 16, 9000 St.Gallen, 071 333 12 80  
**Move Club.** Technikumstr. 90, 8411 Winterthur, 052 212 02 13  
**Museum Appenzell.** Hauptgasse 4, 9050 Appenzell, 071 788 96 31  
**Museum für Gestaltung.** Ausstellungsstrasse 60, 8031 Zürich, 01 446 22 11  
**Museum im Lagerhaus.** Davidstr. 44, 9000 St.Gallen, 071 223 58 57  
**Museum Lindengut.** Römerstr. 8, 8400 Winterthur  
**Museum Lindwurm.** Unterstadt 18, 8260 Stein am Rhein  
**Museum Liner.** Unterrainstr. 5, 9050 Appenzell, 071 788 18 00  
**Museum Oskar Reinhart am Stadtgarten.** am Stadtgarten, 8400 Winterthur, 052 267 51 72  
**Museum zu Allerheiligen.** Baumgartenstrasse 6, 8200 Schaffhausen, 052 633 07 77  
**Musikakademie St.Gallen.** Rorschacher Str. 25, 9000 St.Gallen, 071 224 59 59  
**Naturmuseum St.Gallen.** Museumstr. 32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 70  
**Oek. Gemeindezentrum Halden.** Oberhaldenstr. 25, 9016 St.Gallen  
**Offene Kirche St.Leonhard.** St.Leonhardstr. 67, 9000 St.Gallen  
**Offset Club.** Hintere Poststr. 2, 9000 St.Gallen, 071 277 37 17  
**Olma Messen.** Splügenstr. 12, 9008 St.Gallen, 071 242 01 01  
**Opus Zwei.** Kirchgasse 3, 9000 St.Gallen, 071 223 38 88  
**Otto-Bruderer-Haus.** Mittelstrasse 235, 9104 Waldstatt  
**phoenix-theater 81.** Postfach, 8266 Steckborn, 8266 Steckborn  
**Piano Bar Schlossmühle.** Schlossmühlstrasse 1, 8500 Frauenfeld, 052 721 44 64  
**Planetarium.** Breitenrainstr. 21, 8280 Kreuzlingen, 071 672 58 55  
**Rathausgalerie Konstanz.** Wessenbergstr. 39, 78462 Konstanz  
**Rauch Club.** Marktgasse 1, 6800 Feldkirch  
**Raum für Kunst.** Obergasse 14, 9450 Altstätten, 071 755 42 56  
**Rehabilitationszentrum.** Engelgass 417, 9426 Lutzenberg, 071 886 30 80  
**Reichshofsaal.** Zentrum, 6890 Lustenau  
**Remise Bludenz.** Am Raiffeisenplatz, 6700 Bludenz, 05552 33407-12  
**Remise vom Haus zum Komitee.** Frauenfelderstrasse 16 a, 8570 Weinfelden, 071 626 83 85  
**Remise, Kulturzentrum.** Silostr. 10, 9500 Wil, 071 912 26 55  
**Rest. Adler, St.Georgen.** St.-Georgen-Str. 84, 9000 St.Gallen  
**Rest. Rössli.** Postplatz, 9050 Appenzell  
**Rest. Eintracht.** Neudorfstr. 5, 9533 Kirchberg, 071 931 10 92  
**Restaurant Hintere Post.** Hintere Poststr. 18, 9000 St.Gallen, 071 222 66 84  
**Restaurant Rössli.** Dorfstr. 16, 9122 Mogelsberg, 071 374 15 11  
**Restaurant Schwarzer Engel.** Engel-gasse 22, 9000 St.Gallen, 071 223 35 75  
**Restaurant Zur letzten Laterne.** Schwertgasse 3, 9004 St.Gallen, 071 245 23 33  
**Rheinpark Stadion.** Lettstrasse 74, 9490 Vaduz  
**Rudolf Steiner Schule.** Rorschacher Str. 312, 9016 St.Gallen, 071 288 05 15  
**Salzhaus.** Untere Vogelsangstr. 6, 8400 Winterthur, 052 204 05 54  
**Sambao – die Seebar.** Weitegasse, 9320 Arbon, 071 440 08 18  
**Sammlung Hauser und Wirth.** Grünbergstr. 7, 9000 St.Gallen, 071 228 55 50

**sbw neue medien.** Bahnhofstrasse 40, 8590 Romanshorn  
**Schloss Arbon.** Schloss, 9320 Arbon, 071 844 35 60  
**Schloss Dottenwil.** Betten 2, 9303 Wittenbach, 071 298 31 69  
**Schloss Wartegg.** Von-Barler-Weg, 9404 Rorschacherberg, 071 858 62 62  
**Schloss Wartensee.** Schloss Wartensee, 9404 Rorschacherberg, 071 858 73 73  
**Schloss Wolfsberg AG.** Wolfsbergstrasse, 8272 Ermatingen, 071 663 51 51  
**Schnell das Restaurant.** Seestr. 4, 9400 Rorschach, 071 841 51 22  
**Seeger Bar.** Oberer Graben 2, 9000 St.Gallen, 071 222 30 07  
**Seehotel Kronenhof.** Seestrasse 101, 8267 Berlingen, 052 762 54 00  
**Seeparksaal.** 9320 Arbon, 071 446 77 58  
**Sensorium.** Walzmühlestr. 49, 8500 Frauenfeld, 052 712 31 21  
**Simon Kneuss Galerieraum.** Linse-bühlstr. 41, 9000 St.Gallen, 079 243 55 37  
**Skihütte.** Skiliftweg 9, 8374 Oberwangen, 071 977 14 77  
**Sonderbar.** Bahnhofstr. 1, 6800 Feldkirch, 0043 5522 384 82  
**Spiel- & Lernzentrum Herisau.** Unt. Fabrik 12, 9100 Herisau  
**Spielboden Kulturveranstaltungen GmbH.** Färbergasse 15, 6850 Dornbirn, 0043 +5572 21933 0  
**Spitalkeller.** Spitalgasse 10, 9000 St.Gallen, 071 222 50 91  
**Splügeneck.** Pic-o-Pello-Platz, 9000 St.Gallen, 071 222 16 29  
**Stadel.** Bäumlestr. 75, 6973 Höchst, 0664 1813022  
**Stadtcasino Frauenfeld.** Bahnhofplatz, 8500 Frauenfeld  
**Stadtmuseum.** Marktgasse 88, 9500 Wil  
**Stadtsaal Wil.** Bahnhofplatz 6, 9500 Wil, 071 913 70 07  
**Stadtheater Chur.** Grabenstr. 6, 7000 Chur, 081 252 66 44  
**Stadtheater Konstanz.** Inselgasse 2, 78462 Konstanz, 0049 7531 13 00 21  
**Stadtheater Schaffhausen.** Herrenacker 22/23, 8200 Schaffhausen, 052 625 05 55  
**Stiftung Kartause Ittingen.** 8532 Warth, 052 748 44 11  
**Stiftung Sonnenhalde.** Murgtalstrasse 50, 9542 Münchwilen, 071 969 47 47  
**TaKino.** Zollstr. 10, 9494 Schaan  
**Tango Almacén.** Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 222 60 81  
**Tankstell Bar.** Teufenerstrasse, 9000 St.Gallen  
**Textilmuseum.** Vadianstr. 2, 9000 St.Gallen, 071 222 17 44  
**Theater am Kirchplatz.** Reberastr. 12, 9494 Schaan, 00423 237 59 69  
**Theater am Kornmarkt.** Kornmarkt, 6900 Bregenz, 0043 55 74 42 018  
**Theater am Stadtgarten.** Theaterstr. 4, 8400 Winterthur, 052 267 50 20  
**Theater an der Grenze.** Hauptstr. 55, 8280 Kreuzlingen, 071 671 26 42  
**Theater im Sidi.** St.Gallerstr. 40, 8401 Winterthur, 052 212 14 42  
**Theater Jetzt.** Rieter Areal, 8370 Sirnach, 071 966 50 39  
**Theater parfin de siècle.** Mühlensteg 3, 9000 St.Gallen, 071 245 21 10  
**Theater St.Gallen.** Museumstr. 1/24, 9000 St.Gallen, 071 242 06 06  
**Tonhalle St.Gallen.** Museumstr. 25, 9000 St.Gallen, 071 242 06 32  
**Tonhalle Wil.** Tonhallestr. 29, 9500 Wil, 071 913 89 29  
**Triangel Restaurant Ochsen.** 9200 Gossau, 071 385 25 31  
**Turnhalle Talhof.** Unterer Brühl 1a, 9001 St.Gallen  
**Universität St.Gallen.** Dufourstr. 50, 9000 St.Gallen, 071 224 21 11

**Vaduzer-Saal.** Äulestrasse 60 (hinten), 9490 Vaduz, 00423 235 40 65  
**Villa Grünfels Musiksaal.** Molkereistr. 12, 8645 Jona, 055 212 28 09  
**visarte-ost.** Oberer Graben 38, 9000 St.Gallen, 071 220 83 50  
**Völkerkundemuseum.** Museumstr. 50, 9000 St.Gallen, 071 242 06 48  
**Volksbibliothek Gossau.** Gutenbergs-trasse 8, 9200 Gossau  
**Vorarlberger Landesmuseum.** Kornmarktplatz, 6900 Bregenz, 0043 +5574 46050  
**Weinkeller Felsenburg.** Frauenfelderstrasse 4, 8570 Weinfelden, 071 622 83 86  
**Werkalerie K.** Schmiedgasse 22, 9102 Herisau, 071 351 71 70  
**Werkheim Neuschwende.** Neuschwende 220, 9043 Trogen, 071 343 78 10  
**Werkstatt.** Teufenerstrasse 73b, 9000 St.Gallen  
**Werkstatt Inselgasse, Stadttheater Konstanz.** Inselgasse 2, 78467 Konstanz, 0049 7531 13 00 21  
**Werkstätten- und Kulturhaus.** Postfach 129, 9043 Trogen, 071 344 43 38  
**Wessenberg-Galerie.** Kulturzentrum am Münster, 78462 Konstanz, 0049 7531 900 921  
**Wyborada, Frauenbibliothek.** Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 222 65 15  
**Z 88.** Hauptstr. 88, 8280 Kreuzlingen, 071 672 87 80  
**ZAK Jona.** Werkstr. 9, 8645 Jona SG, 055 214 41 00  
**Zebra Kommunales Kino.** Joseph-Belli-Weg 5, 78467 Konstanz, 0049 7531 601 62  
**Zürcher Hochschule Winterthur.** Technikumstrasse 9, 8401 Winterthur, 052 267 74 96

## MUSEUM IM LAGERHAUS

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut  
Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen  
Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12  
E-Mail: museumlagerhaus@bluewin.ch

15 Jahre Museum im Lagerhaus

17. Februar – 17. April 2003

### Ignacio Carles-Tolrà

Vom Fleck bis zur Geburt  
des Modernen Menschen

### Von Sammlern beschenkt

Spitzenwerke im Museum

#### Öffentliche Führungen:

Sonntag, 2. März und 30. März, je 10.30 Uhr

#### Öffnungszeiten:

Dienstag – Sonntag, 14–17 Uhr

## Dialoge 70/90

Lüthi/Raetz · Federle/Förg ·

Disler/J. F. Müller

22. Nov. 2002 – 16. März 2003

Kunstmuseum St.Gallen

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
CH-9000 St.Gallen  
Dienstag bis  
Freitag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Mittwoch  
bis 20 Uhr  
Samstag/sonntag  
10 bis 17 Uhr



SG 2003  
PROJEKT

## Louverture

### Politisches stirbt 1803

und musikalisches Kabarett  
mit Hans Fässler

Zum 200. Jahrestag der Kantonsgründung

## Premiere

Mittwoch, 19. Februar 2003  
20.15 Uhr im Pfalz Keller in St.Gallen

Vorverkauf Buchhandlung Comedia  
Veranstaltet von **AFRIKA RIBIK**

[www.louverture.ch](http://www.louverture.ch)

## Out of the Dark

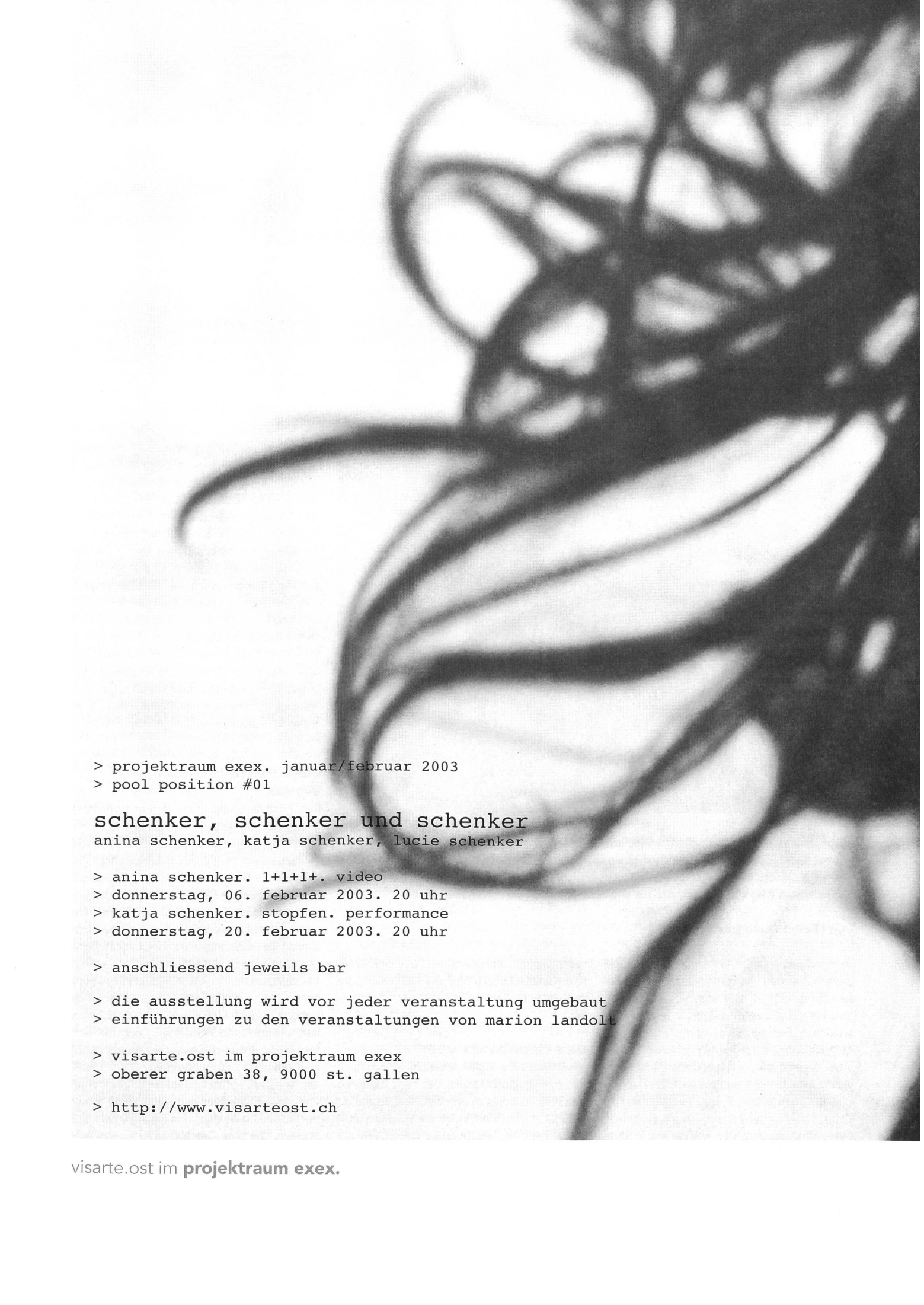
Wechselnde Highlights der

St.Galler Kunstsammlung

14. Dez. 2002 – 16. Feb. 2003

Kunstmuseum St.Gallen

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
CH-9000 St.Gallen  
Dienstag bis  
Freitag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Mittwoch  
bis 20 Uhr  
Samstag/Sonntag  
10 bis 17 Uhr

- 
- > projektraum exex. januar/februar 2003
  - > pool position #01

**schenker, schenker und schenker**  
anina schenker, katja schenker, lucie schenker

- > anina schenker. 1+1+1+. video
- > donnerstag, 06. februar 2003. 20 uhr
- > katja schenker. stopfen. performance
- > donnerstag, 20. februar 2003. 20 uhr
  
- > anschliessend jeweils bar
  
- > die ausstellung wird vor jeder veranstaltung umgebaut
- > einführungen zu den veranstaltungen von marion landolt
  
- > visarte.ost im projektraum exex
- > oberer graben 38, 9000 st. gallen
  
- > <http://www.visarteost.ch>